

Wixarika Niukieya

*Lengua huichol
Jalisco, Nayarit y Durango*

Tercer grado



NOMBRE DEL ALUMNO (A)	
ESCUELA	GRUPO
POBLACIÓN	
ENTIDAD FEDERATIVA	

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTOS GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua huichol, Jalisco, Nayarit y Durango

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

Autores

Turitemai Cristóbal Carrillo Rivera, Waxitemai Ubaldo Díaz Rivera
y 'Utakame Gumercindo de la Cruz Aguilar

Diseño e Ilustración

Emma I. Morales y Araceli Juárez Serrano

Formación

Rogelio Fabián Mestas y Gumaro Hernández Bautista

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena
y Víctor Sánchez Castillo

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

"La peregrinación a Wirikuta", 3.60 X 4.95 m

Pintado por los niños huicholes de la comunidad

San Andrés Cohamiata, Mezquitic, Jalisco.

Reynalda Ruíz Montoya, Patricia Moreno Salas, Aurelio López Carrillo,

Domitila de la Cruz de la Cruz, Angélica García Jiménez, Arcelia González Montes,

Leticia Hernández Benega, María Luisa de la Cruz Reza, Rosendo Salvador Ramírez,

Esmeralda Muñoz Carrillo, Olivia Hernández Benega, Feliciano de la Cruz Reza,

Cristalina Carrillo Hernández, Isidro Reza Carrillo, Benjamín de la Cruz de la Cruz,

Vicente Bonilla Díaz, Leocadio Rivera de la Cruz, Nabor Carrillo Reza, Adán Bonilla

y Santos Jiménez

D. R. © **Colorín colorado. El arte de los niños indios. México, 1993**

Reproducción autorizada por el Fideicomiso para la salud
de los Niños Indígenas de México, A. C.

D. R. © Secretaría de Educación Pública, 1997

Argentina No. 28

Col. Centro, C. P. 06029

México, D.F.

ISBN 978-970-18-0970-9

Primera edición 1997

Décima quinta reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Wixarika Niukieya

***Lengua huichol
Jalisco, Nayarit y Durango***

Tercer grado



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna, así como con un profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideraron el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.

XATSITĪARIKA 'Iki XAPA KEMĪRAYE'UXA

'Ikixapa kepatĭtĭ mayetaine 'iki xapatĭri 'ukari 'ukitsi wahetsie mieme niutawewiyani, mĭkĭ xeniu memayetei memĭteyu'ĭkitĭa 'aixia matsi yu niukĭkĭ memĭtehetimamatenikĭ terĭwarika meta 'utĭarikakĭ, yu kiekaritsie kememĭte' uniuka.

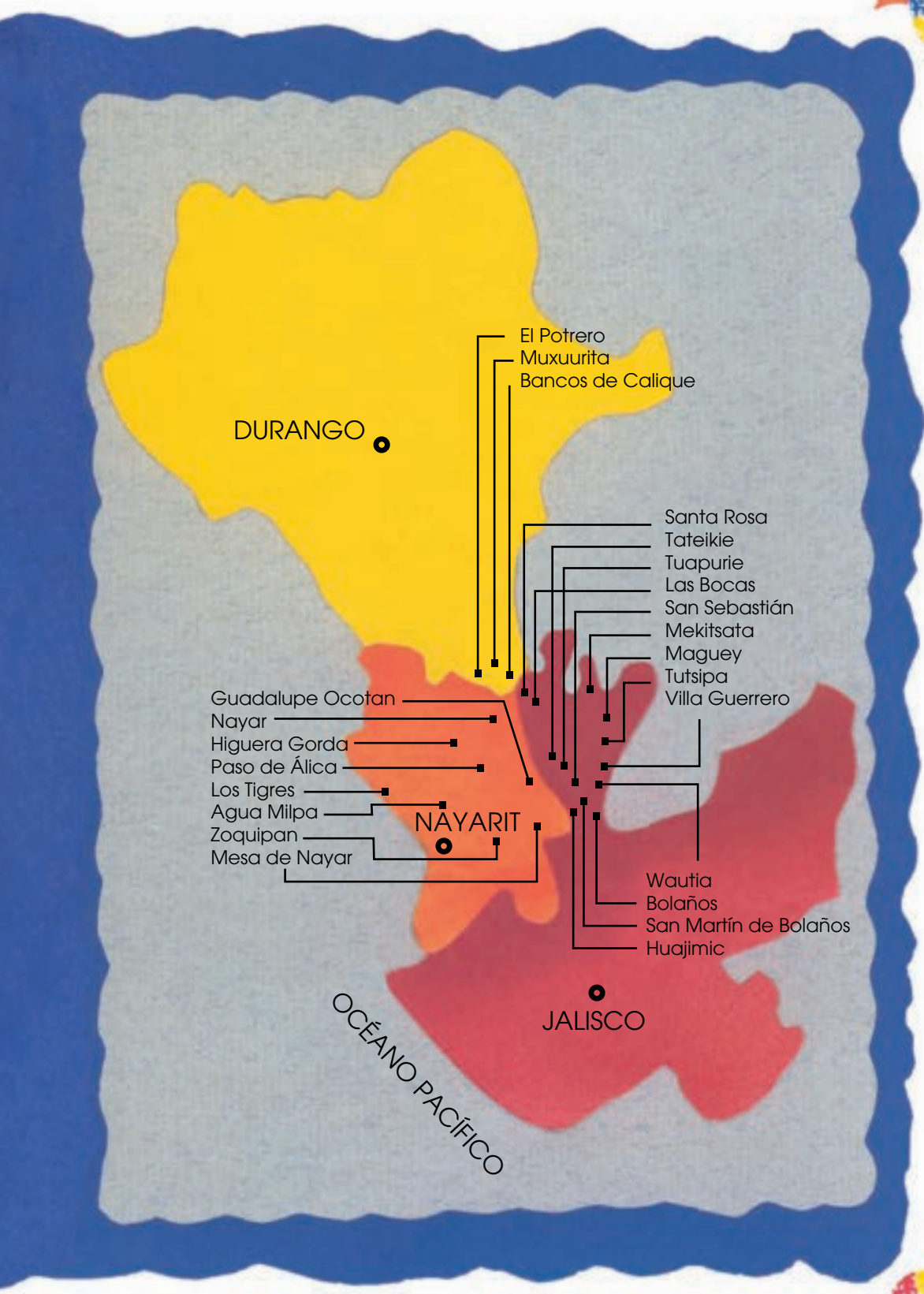
Te 'ĭkitamete kemĭtiwayakĭ 'aixia 'anemekĭ memikumauwanikĭ meta tĭri 'ĭkĭtsie memayetei, ya nutsu 'aixia temĭteutenikĭ tukari mĭtiuyehame 'aixia temĭte'iweiyani ta'utĭarika, 'aixia temĭte heitĭmaitĭ#yeikanikĭ, ta'utĭarika.

Yu xapatsie mĭiretĭ 'utĭarika nayehuni, hipatĭrita 'akie mĭtixuawe, hipatĭta yeyari katiniyukuxatani, hipatĭ tita meta ketemĭte, 'uhu ta 'ixĭarari metatĭ ta'ixatsikate.

'Iki xapatsie nayemieni mĭiretĭ meripai timieme, memitawewi meteniuyurieni te'ĭkitamete memĭtehakumate 'ĭkitĭarikatsie mieme taniukitsie mieme 'iki xapatsie maye'uxa tsiere mete'akumaitĭ ta yeyari kemĭ'ane hikĭa mĭreukayune, taameta mĭkĭ memitawewi meneitimaixiani xatsikatsie. Mayemie yeiya tsiere kemiyeyurietĭyeika 'ĭkitĭariekate mieme memayetei memikatsutĭatsie 1993 'ano waniu 'ipatĭ tiniutaniukieni kename 'ipatĭ pĭta te'aneni.

'Iki xapa kaniyĭweni mekamĭriya heka 'ixĭarieme hekaterĭwame te'ĭkitamete mekaniyĭwaweni, tĭri wa'ukiyarima, yatĭni kiekari mukumane takie muyehane tsiere hipatĭ meyuxeirietĭ memu'uwa yuxatĭ ta'iwama tĭtĭ, kemĭtiuwewiya 'ĭkĭtsie miememĭkĭ ke'anemekĭ mĭtiuyĭ yatĭni naitĭ.





DURANGO ●

El Potrero
Muxuurita
Bancos de Calique

Santa Rosa
Tateikie
Tuapurie
Las Bocas
San Sebastián
Mekitsata
Maguey
Tutsipa
Villa Guerrero

Guadalupe Ocotan
Nayar
Higuera Gorda
Paso de Álca
Los Tigres
Agua Milpa
Zoquipan
Mesa de Nayar

NAYARIT ●

Wautia
Bolaños
San Martín de Bolaños
Huajimic

JALISCO ●

OCÉANO PACÍFICO



ÍNDICE

	pág.
Kiekari nuiwata	12
Tepiwixaritari	20
Wixarika ti waikarieya	28
Wixarika tita mirayexeiya	36
Ta 'itsikate	44
'Itsikate memutihawariwa tsie	52
Takiekari tsie ke miratixime	60
Wixarika kwiepa muyeika	68
Nekwie	76
Matari kiekatari	84
Kiekari kehepai mireuyukumana	92
'Uximayatsika mirayuyexeiya	100
Wixarika tita miti'ikwaiya	108
Wixarika tewamama	116
Wixarika tita miti'uxime	124
Yeuta mitiuyehane	132
Takiekari warita memutetika	140
Temukumane	148
Neniwema	156
Tiri memitehewa'ikitarie	164
Tiri tsepa yiki memi te'uniuka	172
Tiri xika warexeiyani	180
Tatuutsima	188



Kiekari nuiwata

Wixaritari mipai kauka teteniunuiwaxi watipaiti kiekari nuiwata muyiwikaitsie yiwitari memitamakaitsie, me memitenitamakai waniu watetiatapai pita tehatineka 'iki'i takiekari mana kwaneyemarixi. Memitenitamakakai waniu nakawexi wateuterixiyari, 'iawetsixi teuterixiyari miki memitenayemakai waniu memiteniuyexatsika. Miki watipai kuxi kiekari yiwitapai tiyanekai, 'iki neuxei kwaneukatewa. Tixai kuxi hiki Niwetsika miki karehekiakaku miki kwateyane. Tiyanane, tiyane, xeniu ri taxukuri, ta'iri mutahekiarixi. Keranetikaiti ta miki yamuyi, miki mana mehatineka takakaime, tatuutsima, 'atakwixi teuterixiyari mete'utineka miki tsi me. Teneutayuruwa muwa mehatineka tsi wixarika miki hiki hepai 'aneti 'utinuiwame. Kiekari mutihau mana mi ri kwanekaheki ri, takutsi kiekarimakame, 'imiakame waniu xatsiwati miki mana hiri hixiapa yeyeikati miki ya'ane reutahekiataxiaka kwane'ane. Takakaime memiye'ukai ri, me waniu kiekari hekiareneti miki pai'i yuxaita 'yeikati miki mekwaneyia. Tatei Niwetsika nuiwaneti, 'imiakame Takutsi kiekarimakame me waniu Naririkame titewati tiniuwe, miki ri memiteyurie ri. Yuxaita 'uyeikati tixai tiukamarekaitika tixai reyeikakaitika tita harnati tsi tikuxatani. Ya yaneti ri miki, kiekari mutihau, makanuatiya



hakewa temeyemarixi taame wixaritari, 'Axa tsi ti'aneme hipati metenikuxatani kename waniu tsiki teminiwemama. Paimi tiuhekiareka ketiu yika tepuwixaritari, ketetehanexia, 'ipai' temiteku'iwawiyariwa. Niwetsika kuxi kayuhekiatati, tamaatsima. Haimuramete 'ipai' menuwatiweti. Tiyane, hewixi xeniu matsi wahura mekamiemetika. Watipaiti kuxi meukahaitia nakawexi teuterixitari meteyuriekai, xukuri me'iniatatiweti, miki karetihekiariweti yukimana xeniu maxatewiyari harihixiapa 'atiwimarieka mana matine. Kuxi maxatewiyari 'uyeikati miki mi ri kee tsi metsi, ya 'aneme katineutihekiataxiani xukuri, 'iri, mutahekiataxia. Memutine auxakate, tikarite memutine miki mi tikari eyeiyarieya mutirne xukuriyari muune. Neuxei mitiwiyaki wixaritari tserieta te'anexiaka tekwane'ane, 'ena'i Paritsutia tehatiyiraka tiiti mana matine tatei tamaatsi maxa tewiyari, tatuutsi mana mematine, miki tsi neukatewa miki 'iyariyari miki ya manuyitika.



ya ketineu 'utia tita pemira 'iwawiyariwa 'ena.

'Ena manukuhetsie kenaka'utia tita matsi matiunakixi 'ena pemekateriwaxi tsie.

Yaxeikia ta 'ena kenaka'utia keme'aneneti 'ena mepateriwariwa pemekateriwaxi tsie.

'Ena memateriwariwa kemi'ane matsi waika matsi 'unakixi, kenaka 'utia.

Mayuxaxata matsi waikawa 'ena'iki teriwarika tsie, 'akimana ke'aimi'ane, kenaka'utia 'ena naime.

Kepemitiu'utia 'ena, yaxeikia ta ketineu 'iki pehakateriwati kepa'i pemitiu' utia.



Kemi 'ane kemeuku'anene

Kemi 'ane kemeuku'anene xi ka 'uta xata yanutsu xi ka Heka'uti ani kaniyi weni, mi ki kananuyi neni tita, tewi, ki ye, yanutsuti ni yeutari kememi 'anene yami tiu'uti ani mi ki mi pai kananuyi neni tsiere.



Teriwarika TA NUIWATA. Pemakateriwaxi tsie, kemi'ane niuki pemika heitimaitiya kenaka'uyia.

Xeketeneuyutixatia miki niuki hepatsita, xekeneuti'iwau Kepaititi manuyitika xekenaka'utia'ena.

Miki niuki xemaka'utiaxia, kemi'ane yaxeiki 'anenemeki puyu'utiwa, mikatsuti tsie 'ena kenaka'utia, 'aixia petiku'utiwati. Kiekari, Naniyineni temukutetika yatini teiwari kie.

'Uti arika, yanutsuti ni teriwarika kemi'ane yaxeiki a 'anenemeki, muyu'uti wa mikatsuti tsie kaniyi weni m'ipai 'aixia mi ti'uti ani meriki.

Kepentimate 'akiekari kemitiumarixi 'ena kenaka'utia.

Kenaka 'utia.

'Ena kenaka 'utia 'akiekari kemititewa.



i xatsika kepai ti ti mani yi ne.

'i xatsika tsi mani yi ne, kename mi tiutaxata kemi tiuyi meripai, kemi ti' anekai, 'i rawetsixi waniu me' utiniuti memuxuawekai. Mi ki naime mi tiuta xata, mi ki kananuyi neni "i XATSIKA".

Pemirewa'ikitarié tsie xeketeneutixata muwa xemayetei yunaiti,
tita matsi mitixenake 'ena xekenaka 'utia.

Xetetixatame yuxexuitita 'ena xemiteu'utixiani.

Kemi'ane xewit kemeuku'anene tewi kenaka 'utia.

Keneuta 'iwau kepaimeit puxuawe xatsika yaatini 'ixatsi.

Nakawe titayari memiteu'uwa tiwareit yukanuwatsie.


Ketinaka 'utia 'ena tita mikamatiunakixi, naime
pemirakateriwaxi tsie.



Tepiwixaritari

Ne nemiwixarika nemaineni, miki tsi
kemarieya neutiyuane, ya'ane tekaniuniika
tamaatsi kemarieya miki neutiyuane. Takakaima,
tatuutsima miki wakemari neutiyuane, xeniu mana
mukuwitika miki tsie mukuwitika ri wixaritari
miki temu'uwa mana takie tekataunieka, Tahikuri
tekataunietí miki mí tsi, tekakaneitaunie tikari
xukurieya, tikari yeiyarieya, tikari kemariyari.
Temíwarayexeiya taame kemi'ane teteta'iyaritía,
Ke'ané hiki tete'uyekwa'a, ya'ané hiki
Metate'uniutiawawe, ya'ane hiki
Metate'aniitiakaku, ya mema timane, tatuutsi,
tatewari, miki wakemari tekakatenitaunie.
Miki mipai mireukuwiti tixaititsie ne'iyari
titahektarixiani, tixai kiekari temite'ayexeiya
mana memukunuiwaxi tikari yeuxariyari miki
manatinuiwaxi, kakaima meyeketikí. Tseriekate
memiku'ui, tunuwamete memuku'ui,
memiye'utiki tatuutsima, xeniu 'Uxainuri, tatewari
temimamate. Miki mehanati'ui neuxei miki mí
waxukuri meutanuiwaxia, wapariya
meukunuiwaxia miki neuxei tekataunietí tsi
taniwetsika nuiwayari.





Xeniu miki maxa tewiyari 'ena 'atimietì kemi' ane miki reutawiwixia miki mi kemariyari tekataunietì taame tenewixaritari. Taame tìiri tene' anene, miki tamaatsima, takakaima miki metatsi' akawima. Miki ya' ane metate' u' iyaritìa, miki metateyehiawekaku 'ipai' i tixaitì 'etsiwa nereumaitì mara' akame nerayani. Miki mipai netiwa' enietì nenuyeikaniki. Miki taame tenewixaritari mana teyematì. 'Ayeyiwitì ne' ane mana takie tsi 'ayehekiaka kamitsi neuxei pai mi reukuwietì miki 'iki' i ya namie Miki taame tenewixaritari 'ena temeyema, miki hewixi ta' tìiri memunawakai xeikia tixai miki taame tekakanitauni, yeme 'ana paitì, muwa paitì teheukanierixi 'tìiri nuiwayari muwa yateteheukaxeyatì 'iki yateneweiya, ya tewa teneu' uwatika. Yatìniketì tixai mexi temutewatsienipai ri miki 'iki xeniu tamaatsima watewama temakine pai ri tene' anene, tekakaniwataunie Kememitate' t' ikitia huye kepai memitate' uxeiyatsitia mipai mi ri xeikia teteniku' eriwa. Mipai mi paitì te' anetì kwatine' ane hiki 'aimieme takie temikataunie temutiyuane, ya kename tewixaritari hipatì temutiyuane.

Hikita 'ena tita pemira 'iwawiyariwa yaketinekaye'a.

Ketinaka'utia 'uki wixarika kemariteya metá 'uka, miki naimé 'aixia
ketinaka 'utia pe'itimamateketi kemitiuwewiyaxime.

Kepemireiti 'enietiya kenaka'utia titayari tetewixaritari.

Kenaka'utia xika 'akemarite mitixuiyatika yaperanakatikini
yanutsu kepauka pepiranakatiki.



*'Iki 'ena pemiraka 'uti a
kananuyi neni xatsika' uti arika,
exime 'etsie mieme, 'eki ri ta
pemi ramakaki, mi pai
kanani yi neni.*

Kenakateriwaka kemitiwayaki 'ena 'iki teriwarika tsie 'iki hetia
maka'uxa tita pemira'iwawiyarwa yaketineu 'utia.

'Utarika mikatsutiani tsie, metá miyíwi mi'uráye ma'ure tsie
mana kwitwamiyu katsutanitsie 'utarika 'epameki xewiti kani
'utariwani.

Teriwarika "TEPIWIXARITARI" miki tsie kenakaxeyaka, kepaimexa
Pa'ure 'emipapa, 'ena kena'utaxia 'iki pai:

Wixaritari

Memitenitamakakai.

'Ekita hipame kenaka'utia.

Teriwarika yanutsu 'utarika
mi yukatsutiani tsie 'epameki xewiti
kaniyu 'uti wani metá miyíwi mi'uráye
ma'ure tsie, yanutsu 'utarika
manunirike tsie mana kwitwa mi ki
'emupaki hutarieka kaniyukatsuti amiki
meriki.



'Ena tita pemira'iwawiyariwa yaketinekaye'a.

Teriwarika "TEPIWIXARITARI" miki tsie, kemi'ane niuki pemimate
tsiere pemitaxaxata 'ena kenaka 'utiaxia.

Kepetitewa wixarikaki miki kepai 'aniyine 'a teriwarika
yaxeikiata 'ena kenaka 'utia.

Nunutsiyari kiepai petiuteriwariwakai miki naka'utia 'ena.

'Enarita keneu'utia xeime tewi, wakaxi, tsepa tita hetsiememe
kemireu'utiamiki perutsu xeime xeikia.

*Xi ka xeime ne nehakaxeyaxi ani, ya ne'aurie kemi tiu 'ane ya
tixai ti tiyuxewime mexi ka tiutaxata miki nanuyi neni xatsika
xeimetsie mieme mexi ka tixai ti tsie timieme.*

'Iki hetia maka'uxa teriwarika "Tutsipa kemitiumarixi" kanaka 'eni kemitiwayaki kepai mitiu marixi, miyatari peyime 'ekita 'akiekari kemitiumarixi watipai manukuhetsie.

Tutsipa mukamarixi

Metsi waniu teiteri hawai mekapitehekutekai, pakumawekai waniu, xewiti waniu xeikta 'epukatei, tutsiwinu wewietii mana haixapa.

'Ayumieme kaukari miya meteniuteriwaxi kiekari matiaki ri.

Hikitsi kariki waniu miyatiuyiku M̄TUTSIPAŪ meteniumamateni.



'Eki ta 'akiekari ketiumarixi, titayari miya mi titewa, ena kenaka'utia.

Mi tiutaxata xeniu tixai ti hepai tsita kemi tiuyi kemi raku 'ane, Kemi ti'ane, mi ki nanuyi neni xatsika.

Kwikari kepañiti manuyine

Nławari tsi muxuawe waika:

Tiiri wa niaari, tuutu niawarieya, 'uka niawarieya, wikixi wa niawari, 'uki niawarieya, ta kiekari niawarieya temuta kwika kaniyiweni meriki, miki te'utikwiti tepiwakuxatani wa hepatsita ketemiteku'eriwa ketemitetakiniawe 'iki pai 'ena maka 'uxa:



Aye nunutsi niawarieya

'Aye 'Aye nunutsi wata kanakumieni, kami xete'ixeiya kaniukwikarimeni. 'Aye'Aye...

'Ekitá kemi'ane pemimate 'ena kenaka'utia xeime.

'Ena manukuhetsie kenaka'utia titayari tete wixaritari. _____

Kiepai reukuwewiya 'uki kemarieya, kiepaime pīranaka pine
tsiere 'ukarasi tipinieya ketipaime, titayari yaxeikia kati'ane
kenaka 'utiaxia:

'UKI

'UKA _____

Xatsika kenaka 'utia xeimetsie mieme mexika tixaititsie timieme
tsiere miki kiepaifiti panyine xika mipai tiuyurieni.

Kenaka 'utia ke'anekia 'akiekari puyukamana naime 'aixia
Ketineu'utia 'ena.

Niuki xatsikayari xeniu tita ranuyine 'ena kenaka'utia kemitiwayaki.

3

Wixarika ti waikarieya

Waxarika waika pitu waikarme, timiireme, tsiere yuxaita, ta'ukitsiema tewa'ikirieti, wayeyari kememite'u'hu. Paki, xamaki wewiyati puyuwaika, 'ukirawetsixi tsiere tiri, me puku'uixiani, heriepa, tetiata, tserieta, Utata, 'iki waikari mara'akame imawayu. Ta 'ukitsiema, ta 'iwama, ta 'ukiyarima, ta warutsima, wa'ikitsika piti'ane, mikareuyewautseniki, temite'ha'eriwaniki waikari meripai timieme. Te puwaikani, te piye weiyami, 'aixi tetekahuti, 'aixiteteu'erieti, tsiere temite mateniki.





'Iki pemekateriwaxi wixarika tiwakarieya młkitsie miemekı kena
'eiyaxia 'ena pema'iwawıyariwatsie.

Wixarika waikarieya kepaime

Pakii titaki tiwewiya

Kiepauka tsiere kemeyupaimeti pakii mepuwaikatime

Titayari mara'akeme timawa pakii

Kiepaukapai puwaikariexime 'iki waikariyari

'A'ikitiwame xetsiparewiekaku xek eneuti waika' akupanieruma
wahamatia.



'Ena 'waurikatsie kemaine ketina'utia peheiti mamateti.

Kenaka'utia tita 'akie petiwaikarime

Nunutsiyari titaki petiwaikarimekai

Keneuta 'utia yatewime 'awaikari kemi'ane waika matsinake
Kiepai petiwaika kieyupaimeti xepiwaika

Pakii tiuwaikariexime 'akie

Kemi'ane tawari, miki kenaka'utia

Ke mititetewa kena' utaxia hetiana.



kaunari



Hipameta 'eki keneutiwewi



Peheuta'eriwetī keneutaxeīya 'utīarika.

Kaiwama ma'utika

1.- Ta tserie

2.- 'aite

Kia ma'utika

3.- 'aki

Heukiati

4.- Ta'utata

5.- Heriepa

6.- Tetitata

7.- Pakii

8.- Waikari



T	A	T	S	E	R	I	E
T	N	P	U	'A	†	T	E
U	A	S	E	K	T	U	†
P	†	'U	A	I	W	I	H
X	†	P	T	T	R	T	T
K	†	†	U	A	E	T	H
TS	H	Y	K	X	T	W	H
T	KW	I	E	†	U	A	X
H	A	T	A	I	†	R	†
W	A	P	E	I	R	E	H
T	E	T	†	A	†	A	K
X	A	E	I	H	E	A	W

Waikari 'aiximf'ane tahetsie mieme

Waikarite waika mitixuawe takie muyehane mieme yatini teewa mieme teiwarixi wahetsie temiye'ikixia. Xika tiriaripai te 'iwaikani miixa 'aixi tiriari tepitewawerekeni, aixi teteu'erieti mipai miixi witari tepu'uwani. Xika matsi miixa te 'etiweiximene 'aixi mitiu'anetsie hirtsie 'eki'aixi'anemetsata teunautsatikani te 'utitsukwakani, ta 'umete kemireuyukuwiwiya miki te 'iwiyati tahetsie mieme mipai 'aixi teteu'erieti miixa teniu'uwakuni miixa wiyari tenitihikuni. 'Aimieme meripai kiekatari miixa witariari menu'uwakaitini tsepa mipai mekayiatu meka'u'uwakai. Peru 'aixi mete 'ukwa'ati, ha 'aixi'aneme me haretu memu'uwakai xika tameta mipai tetehatikine mipai'anemetsie temuyenexani 'aixi'iyari te'u'uwati temakine.



'Iki teriwarikatsie mieme tepiteltixata.

'Ena tita pemiraiwawiyariwa miki pepita 'eiya

'Ikita kena'utia ketikuxata 'ena pemekateriwaxi

'Ena kena 'eiyaxia' iwawiyarika

'Ena kemiraye 'uxo metiunakixi _____

Tita metinake takie mitixuawe _____

Memite yuitiawawe wahetsie mieme' kepetiku'eriwa _____

Xatsika yatewime kenalka'utia _____

'Iwaurika kiepai teteiyehiwa _____

4

Wixarika tita mirayexeiya

Wixarika waika p̄rayexeiya, xeime 'ix̄arari puwewixime ti tewakame yuimakwari, miki t̄iri wahetsie mieme p̄iti'ane me pukayaxike kaitsa me 'utikatseti, tepu hayuanekaku, mara'akame puwayewit̄iki tunuati, 'akuxi 'ik̄iri meka kua'ati tsiere xutsi. Tiwainurixi tsiere werikate memitei me'u'ikati mepana kikika 'ataxewimexa tatewari 'aurie, tsiere 'ika, mawari miranapiwatsie mana mep̄ye'ax̄iani heriepa wirikuta, kupanierutsixi me puyuta mawariki.

Tsiere mepakunuax̄iani mehana kikikati 'ataxewimexia, werikaxi memitei mekuteutati tsiere yunaiti me hanuax̄iame mep̄iti'it̄aima. 'Uxa'arieka 'anakeeri 'k̄iri xutsi mita warieni, mawarieyu 'anari me' ikua'ati menakinikuni.





'Eki nunutsi; tita permira'iwawixariwa kena'utiaxia.

Kena'utia' ixiarari ke pai pepumate.

Werikaxi ke pai mehikaiti me panayekika.

Tsiere tiwainurixi.

Mara 'akame titamexi wa 'ani ra'hurie.

Ke titewakametsie muwieri piyewi.

Tunuwame ke titewakametsie payeixa.



Ke tineutiwewi 'ena ma'utika kemaine, mamáwetsie, 'a ki, mirewa 'ikitarie, 'itsikate wa ki, xemati waika tsiere tiyu' uayemawamemuwayeka tsie.









Ketina wiyatsitiaxia, ketitetewati mira 'utika.

Waika kena'utiaxia hipameta



haiwitiri

huku

kiweri

maara

nakari



'A 'ukiyari tsiere 'a warutsi ke me meyumate kemete 'iyi'iwiyaka, pepika henati'eiyani, xika rayexeyani pereparewieti, peheu'enati kememaitika 'a'ukiyarima, 'ateukarima me hexuaweni, wahixie pepika herukuyaneni, wa 'ixatsi ke ne'eniwani 'uxa'awarie 'aixi pemirekayaniki.



'Eki nunutsi: tita 'ena mirayu'iwawa ketina'utixia.

'Ukirawetsixi ke mi'ane mepika tieriwa.

'A kie kemi'ane pepuwareu'enie.

Tita 'ixatsi titewa.

Tita 'imieri titewa.

Xi ka 'ukiratsi peheuyemi kini tinakemeki pe'uyeikati tsiere pepi karukuti ni.

'Iki 'ixatsi pititewa: "'ayé pituyuitai".



Wixarika hiritsie heyaka, harakuna mieme tawari 'auxiwime hatikitì, kitsiuri haxawame hatitì muwarewitì tawari pawekitsiurita, tewa petakurupixi, miixa 'anukayaku tawari putatsinixi manata 'irawe kanitaxeiya 'ikwaimitì, 'aye nunutsi tineiaweni ke neneuwa, menu'eni 'irawe mamaya kanamure. Ka neyani 'utatsuatì, 'arikeketa 'itirai nitaxeiya mi yuinixitsie yekaya ka nantune', 'ariketa maaye ni taxeiya tsiere 'itakwanike, 'aye tinehiaweni pexika heu 'hariminiki 'hatetsita ke nenantiki, neitini harakuna tetsita, 'akuxita rehiawe hata ka keneuhiwa, 'aye yutemawietì neyani tetiat. Yeupa, xeta.

'Ekita exime kenaka 'utia.

'Ena neukatsutia _____

'Ena kena 'eiyaxia kemaine

¿'Eki ketipai, pepitimate 'ena xapatsie maye'uxa?

¿Tita metiunakixi 'ena pemekateriwaxi?

'Eki 'akimana tita pemireu'utiamiki 'ena neutawewi.

'Ixatsi titatiti tihiki

5

Ta 'itsikate

Ta 'itsikate meniuwetikani takiekaritsie metewiyati, kememaitikani kiekatari, 'ayumieme meniu'uitarieni 'itsikame mititewa xewiti, 'iparewiwame meta xewiti, kepauka 'iwaya heuyeweti mayani, miki yakatinikayeimiki. 'Uximayatsika miraneniereni tsie, kemi'ane 'axamitikamieni, axamiyaneni, xika yumieneni, ya mitinawane, 'itsikame kaniwiyamiki tuminiki. Meta tatuwani kananayexexeyariwani, 'ikita katinixeyani, wixarika kemitiumie, mirayexeiya, yuyeyari kepat 'ukitsiemama memite'ihiritia. Mara'akame matia meyu'enieti yamekateniyuriekuni. Xika xapate tiutiwewiyani tixaiti mete 'uta'iwauni 'iki menitixeyaxiakuni mipatri meyime meneuyu'utaxiakuni. Metsi 'aimieme meka'uitarika, yamemitekahuniki, yukiekari hepaitisita.



'itsikate waikawa metenikumauwani,
'ayumieme.

Yukiekaritsie yamekateniteni, xika xewiti kuyeimiki,
mekaniyukihiritiwani 'etsiwa xeitsemana,
ya'aku y huta tsemana.

Wixaritari tepiyira, nai tetehayexeyati,
kepai temite'u'ikitari, haitari timieme, ta'ukitsiema,
Wanierika kemiyixia ta tserieta, ta 'utata, heriepa,
tetata, taheima Ta hixapa, tatewari matiniere, ta
pariya manuwe 'iki mete 'enieti kemutiyane,
tawikuxa, kakaiyaritsiepai, rawiyatikaiti pi'ane,
ketemiteweniniki haitimeki, wamawari, piti 'ane
yirari piti'ane taniwema memitweniniki tukari
tepiwaxime. Ta kemari yatemiteku 'eriya,
'ikitsie yunaiti mepiteheuku'u, maxatsi, tatsiu,
terikaxi, tuuturi meta.

'Ena pemekateriwaxi tsie kenaka' utia kepemireiti'enietiya.

Kehate 'itsikate 'ena mepateriwariwa 'ena
keniwaraka' utia.

Kehate, kemetetewati mepetihawariwa 'akie, 'ena
keniwaraka' utia.



Kenaka'utia 'ena tita pemira'iwawiyariwa.

'Itsikame ketiyuruwa mikerie Kiekari tsie.

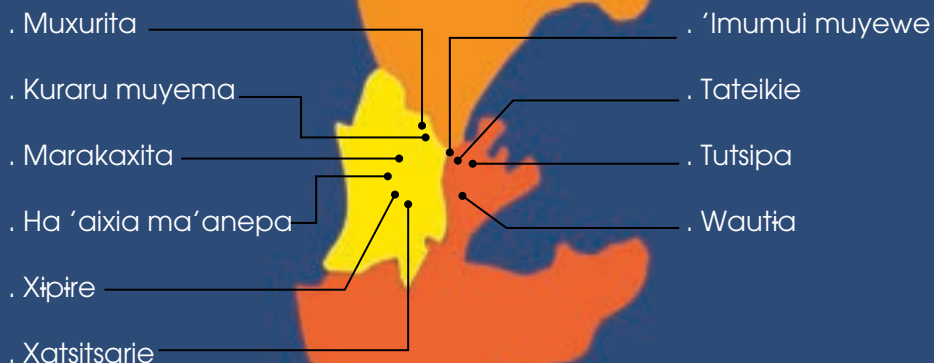
Xika tewi tiunawani, yanutsutini 'axatiuyurieni, keranuyeyani?

Ya xeikia tsiere ketiyuruwa tatuwani mikerie yukiekari tsie.

Hakewa mepehapawa xika yeme 'axatikayani.

¿Kiepai mete'anayekikakai meripai kiekatari xika 'axatikayan?

Wixaritari hakewa
memeuye'atika



'Iki ta kwie 'ikiyari tsie, keneutiwawa hakewa me'akie, meta kehate 'itsikate me pexuawe mana 'ena ketinaka'utia.

'Itsikate kemete hayuhana ya nutsu kemeteheuyewetse 'a kiekari tsie kenaka'utia 'ena.

'Eki nunutsi kepetiku'eriwa xika 'axatikayame heukuweiyaxiarieni.

'Uti arika mi katsuti tsie meta teuteri, kiekarite kemi titetewa mayu'uti wa.

Kani'uti ariwani mi katsuti tsie 'epapameki.

'iki peme'iketsie, 'akiekari yemeki hakewa mekuma xetameki kena'utia.

'A kiekari hakewa meuye'atika metá ketitetewati kiekari mamaneitika 'ena kena'iki.



Xika katinakeni 'iki pema'ikixi tsie kemititetewa kiekarite 'ena manukuhetsie kena'utia.

Muketetewa takie muyehane titayari mipai tiukutewatika tsiere kehanuyitika, kena'utia.

Yuimakwaxa

Takie Muyeane m̄tiuyimakwat̄ir̄ime,
nait̄sarie m̄pāī kat̄iniuȳix̄im̄eni w̄ix̄arit̄ari wak̄ie.
'Ana x̄eniu, nawa, tetsu timawariet̄i
kaniȳianem̄ik. Taxar̄ik̄i m̄tiyehane m̄pāī
m̄ireuwāren̄ik̄i, m̄iyats̄iet̄i kat̄inet̄iwaw̄ir̄ex̄im̄eni
m̄ika'̄en̄its̄ie pāit̄i. Nunuts̄i mex̄ika ts̄ip̄eni,
yam̄it̄ini'̄iwȳarieka m̄pāī kat̄inix̄eȳarieka,
t̄iw̄aniu m̄ik̄i nunuts̄i t̄it̄i kanih̄ik̄it̄ini,
'ayumieme yuimakwaxa t̄iri 'aix̄ia
met̄ehekuniit̄i mekaniukayayax̄eni
mekax̄aw̄iet̄i m̄ik̄i tem̄iniwemawak̄i
'ayumieme tekaneyex̄eȳani m̄iremek̄i,
met̄a m̄pāī m̄tiȳini ts̄ie, niuki menita
n̄i'ax̄iakuni memak̄inix̄ian̄ik̄i. 'ana yunait̄i
x̄einuiwari.



Ix̄itaraxa 'its̄ikate kem̄et̄ehatiȳuriex̄ime titayari yam̄ete'̄uhu.

'Ak̄ie kem̄i'̄ane p̄iwaret̄ih̄iawe 'its̄ikate ts̄iere kiepauka.

'Ena tita pemira'iwawiyariwa yaketinekaye'a

Kemete'uteriwariwati'akiekari tsie 'itsikate mepu'uitiari
'ena keniwara'utaxa.

Hakewa pa'urike'utarika'emipapa xeniukitsi'e
mikatsutianitsie nutsu manunitsiriketsie.

Kiekarite hura mamaneitika'akiekari tsie ketitetewa'ena
kena'utaxia.

Haikame kenaka'utia wixarixa, xika xewiti'axatikayani
keranuyexani muwiyarienitsie.

1 _____

2 _____

3 _____

Yuimakwaxa kiepai ratiyixime'itsikate wahetsie mieme.

6

'Itsikate memutihawariwa tsie

Ta'ukitsiema waniuki tsi xewiti ta 'ipai nanuyine, wixarika 'tsika meya mitahekiaretsie. Menekuhekiare tsi kaunari tetuname menaitikani, 'ana mi kurupuxiki ri 'ana mi ri kaunari neyukutuna, kaunari yutuna ri. 'Ukirawetsixi mewakayatsame, tsepa akewa tsieti Tuapurie, 'iiri tsata, xukuri manumanetika 'ukirawetsixi mewakayatsa kawiterutsixi. Kawiterutsixi meteyuhaikani, meteyunaukani miki ri 'ukirawetsixi mekayatsarieme xeniu ta nauxatame, 'iirikwekame, tayeu, tatewari, miki ta mewareutitsinatika, mewareutitsinaxiame miki ri ya'ane meyuwenirieti ri, miki ri 'itsi 'anukahiyu ri, miki ri 'aixi me' iyurieme ri kaunari metunati ri. Miki ta 'ukirawetsixi metenetaxatarieni: Ta'itsi ri pa'ane xemaiti ri. Naime metenetaxata miki kepai manuyine niukiyari. Wiyariekate memitixine menyaka ri, tatsi xeniu ri Namawitaneixa, 'ana mi ri kaunari muyutuna ri. Hiki xeniu 'ukirawetsixi



meteyemaitikine muwa `#rikwecame,
nauxatame, miki ri ya metemaiti ri heiwa
ri mitawene ri, tateiniwetsika watiwene heiwa,
hutarieka, hairieka xeniu `#ri kewa mekanuiwa
ri, miki `ewariyari mekwewietit.
`Ewari ari mekwewietit ri hiripa memutyine,
xeniu miki ri xieyari `ewariyari me`akawietit`
itsikate ri wa`ewari mekwewietit, ya tixat wawa`ite
metewakwewietit kepauka tiyutipatsitire. Hiki ri
mana hiripa mehekanieretit ri `ewari memitmani
mana ri menehekiare ke`ane ri tatuwani mayani,
harikariti mayani, haruwatsini mayani, kumitsariyu
mayani `ipai`i memanuhane te`utiwametsixi, tupiritsixi,
ya xeniu piriyustitsixi mete`ayeixiani. Miki ri mana
metenehekiare ri kawiteru tsie, nauxatame,
`#rikwecame, meyuwiyatit. Xeniu ri miya
metetahiawarieme: Pai mi, ya `ane pe`akumaitit
`iki`i xetetamaitit. Mana memakanexiani miki
yupatamete muwata kepai `aku, ke xetehema
pai ri metetahiawarieni. Hekuyianeni, hekuyianeni
ixiarari tsata ta xeniu, ya tixat taateineixa `ana mi ri
kaunari niyutatunamiki ri. Xeniu mana ri
menakahekiarikuni miki ri yupatamete
metenitaxatariyekuni. Miki tsi waniu, miki hipati
memayehutare memayehaikare. Waniu miki
`akupanieru mayani, xeniu `aixianemeki
metetaxatarieme. Taateineixa ri metawiyariyekuni ri,
menitihawariyekuni `itsikate, tatuwani, harikariti,
haruwatsini `ipai`i tiyianekai.





`Eki ti`ikitame, `atiriyama keniwaruta`iwawiya xika meheiti`enietikine `ena `iki memaka teriwaxi, `ena manukuhetsie mepitehaka`utiani `itsikate kememiteyuruwa.

Tatuwani _____

Harikariti _____

Kapitani _____

Haruwatsini _____

Tupiri _____

`Eki nunutsi, keneuti `iwau memitemate wahetsia kepaimexa
`anuyeyeikakaku `Itsikate meputihawariwa, `ena kenaka`utia.

Kemi`ane ta puwarutihawe, `iki manukuhetsie kenaka`utia.



'Itsikate memutihawariwa tsie 'ixiarari
payutiwewixime miiremeki, waiká
pireuyuyehiwa memiteyetuani tsie yu'ika,
naimetehaxeirietiki naimemitikwawatika
'ikuaite, 'itsaari, hamuitsi, tetsute meta nawa.



Meriki 'ekita 'akie kemiretiyitire ketinaka'utia 'ena
mayemawe tsie.

Eki nunutsi, 'ena mema'utika kemi'ane yaxeikia
memi'anene, kwieta memu'uwa, memawiwawe, ya nitsu
hata memiye'uwa, keniwarutiniitia 'iki mi'anepai .





Ne niuki 'utiarikayari nepetimaixime

Ne nunutsiyari paiti neputayua 'iki ti enieriyariki
'ana mitiyehane tixai nepikatimatekai, 'arike
nepine 'iwiyaxi kepaititi mitiyaneikai 'iki hiki mipai
netiku 'eriwati yanepitikamie ne kiekari tsie
kemiraniuwa nepiraye'atiwa ne niuki, ne yeyari
nepayexeiya.

'Eki nunutsi, 'ena tita pemira 'iwawiyariwa yaketineu 'utia
manukumamawetsie.

'Eki Pere'ata'eriwa kepauka pemiti'ati'ikitia.

Hakewa matari pepanutayá.

'Epe'amaiti pemayani tsie tita perayani.

Titayari nayari tiuteriwarie

Meripai waniu 'Itsikame kaniuwekaitini tatsiwiya
ta heima nuati wixaritari meta neuxite,
miki waniu katinitewakaitini: "NAYAR" mana
rakuwietikaikaku ayumieme 'iki tepiki hiki
tinitewaka "NAYARI" 'Iki kananuyinini: "TA
WEWIEKAME NU'AYA MUYUAWI TSIE MUYEIKA
META TAU TSIE".

'Iki katini 'anekaitini 1500 wiyari tsie.

Meriki, 'ekita keneuti'iwau 'akiekari mrawiya tsie titayari miya
mititewa

DURANGO _____

JALISCO _____

NAYARIT _____

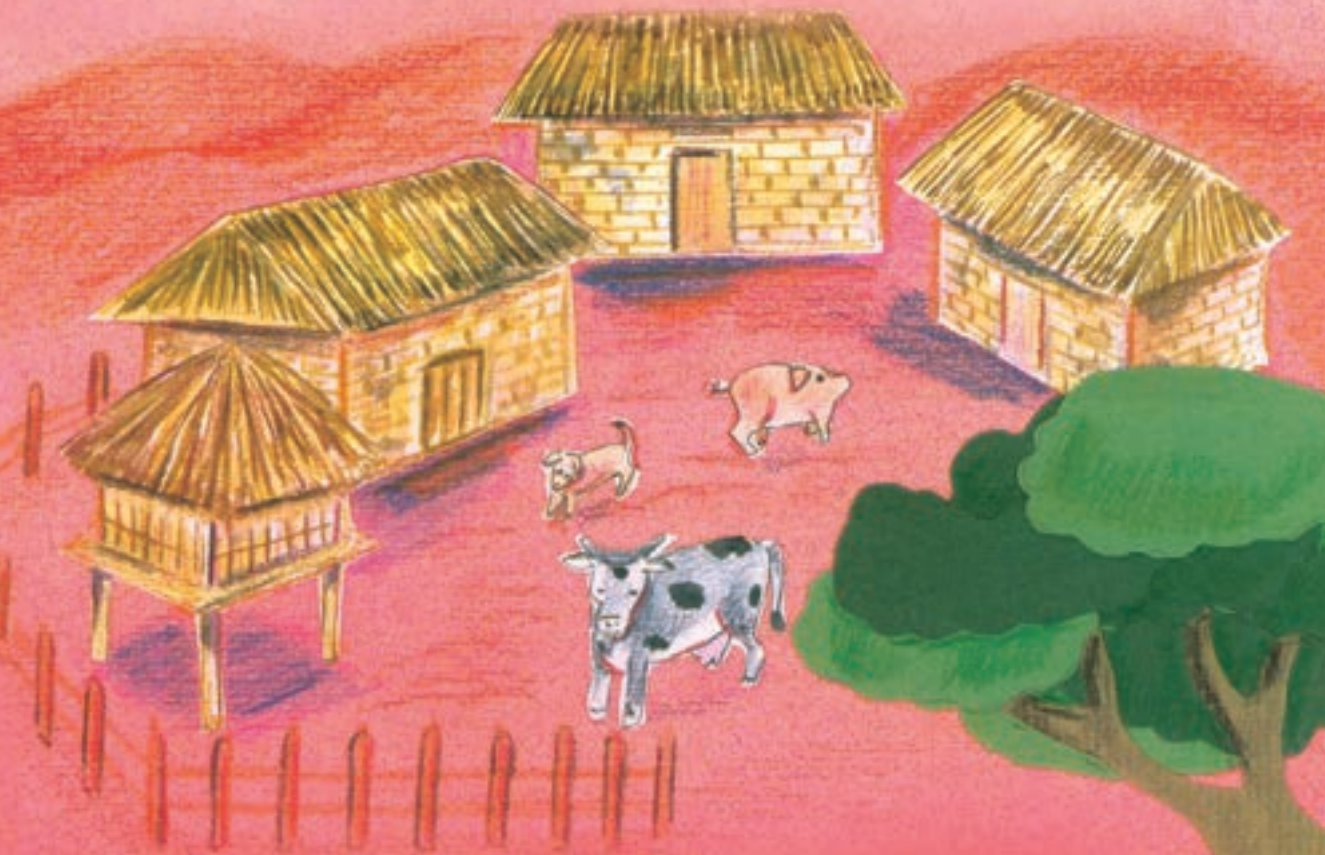
*Ta 'tsi kate memu'uti ka ta kiekari muyehane tsie miki tsi
memi tatsi'wiya, waniuki paye'axe.*



Takiekari tsie ke miratixime

'Iritemai, kuraru muyemane kanikiekametini,
Durango kwieyari tsie, tima teiwari hawai
kapeka, wixaritari xeikia mekanitamakani.
Miki mipai katinikuxatani kename waniu 'itsikate
memutihaweriwa tsie 'ixiarari matineika. 'Ikwai,
nawa, kename waniu mutiwariwa. Tima xewiti
teiwari mana hauyeniukaka. Heiwa yutukari
memiyewautiwe nenewieri xika haniereni, yunaiti
tsi mekaniyiaka, yunaiti metekuxatati. Ya heiwa
'uximayatsika memitamani, tupiritsixi tsi, miri
'itsikate mekatenyurieka. Yuniukiki
meteyukuxaxatiwati mekaniyiaka.





Ya ti'aneti merikitsi kepauka xewiti tixaiti
mitita'iwauni yukie, yukiekarie timieme,
tixai tsi kati'anemeki tiniutauniyariemiki,
xika kwie `utawauni, ya tumini, tsepatsieti
tita' perutsi kariki kepauka `uximayatsika
mitaxatsieni `ayutiketii, tiparewieti. Ketsi'aku
`atiutahawerieni kariki `ari he'iwame
niutayimiki.

Miya waniu katini`aneni `iritemai miwayeika.
Mipai waniu katini`aneni, `ukirawetsixi waniuki
Kani'enieriwani, mirayuyexeiya ranuku'erieti.
Pai wixarika tsi katiniumieni.

Pexika ri 'eka' enieni teriwarika "Ta kiekaritsie ke miratiyixime"
Hiki rita enaka' utia kepemireiti 'enitiya.

Mi pai rita, 'akiekari keneutawewieka kenaka' utia ke
miratiyixime.

Nekiekari Katinitewaka



'Iki ya mi 'ane (') "Kwaxiwie" Kaniuteri wari wani, Consonanteti ti kanihiki ti ni. Kaniuyu'uti aximeni xi ka niuki mi ta'uti arieni voxaliki katsuti ni heiwa tsepa pi mi kareukutsuti arie kaniyunake'erieka.

Tsipatsi keneuxeiya 'ena mika'uxa.



'Uximayatsika tsie 'itsita 'akuxi 'iku kani'etsiwani.
Ya'umieme mu'eexi tsinari mekatenyu'itwani.

Teriwarikatsie Mtakiekaritsie ke miratiyiximeu niuki keneutiwauka kwaxiwie ha'utikaime kenaka'utia 'ena, kehapatiti manuyine pehei'utiwati.

Niuki
'ikWA

Kepatiti manuyine

'ikwa kanihikiti mitaiyariwa

Heiwa me niuki mi tinataxeiya, yatni mi neuhi awari wani xawiutsie, mi ki katinitewaka xatsuni.
Xatsunitsie 'iki katineu'uti irikeni: kepai manuni 'aiyarieni, tita xatsuniyari mi ranuni 'aiyarieni, 'imatirieka ri kepai xatsuni mi tikuni 'awa. Tsipatsi 'iki kenakateri wa:

'Eeki pemititewa xitakame
Muxurita pemeyeika: Mexiwa waniu pepe'akwewie 'itsa mayewe. 'Etsiwa waniu xekwatenekuxatakai yuniuki waniu xepini.

'Iki piniukieya.

Kurame 'itsa mayewe kiekame.

'Eeki rita xeime keneuta'utia, xeime 'akupanieru keneurawewiri.

Ke mi tiuxata yatı ni ke mi tiu'uti ani kananiereni: xi ka 'uyutanenewieni.

Xi ka meripaitı waniu memi tetei teriti kai warutaxata 'i xatsi Kananuyı neni. 'Itarika hepai kananuyı neni.

Tsipatsi 'ena mika'uxa niuki xekenakateriwa yunaitı. Takwe 'anunirieka yuxexuitı ke xemiteku'eriwa mipai xeketeneunıtsa.



“Tatsiu mutaweyarie”

Kariki waniu tatsiu tinekakikaitini, mi kariki kauxai muwa nitaxeiya. Pai tinehiaweni:

'Akita nepautayerini, ya nepireutere.

Kariki muwa 'ayekaitı 'pai tinitahiawe:

- Kenewayeya'a tepikatenake.

Tatsiu niwayeyani. Ya'amieti puritu nanunake.

- Kariki ne netaweyarieni ne hamiku.

- Tita kuta mareyuri, ne neniuremiki newa...

Metsi tekatenimaika wlxaritari temu'uwa Nayarit, 'Jalisco mi ri Durango, taniukl tekaneuyehi aximeni. Tatuutsima, tatewarima ke memi te'uniukakai tekaneti maiyari. Pai tsi kuta temi ka'anenikeyu, kariki nitaniukiti ni, mi ki teniukuhayewiyarieni, takakai ma metaniukuhayewieni. Hiiki hekwamete tetanenewiwaweka.



Teukari'a: uxa'a nemanekwewieka, takiekarie kariki nenewieri naniereni teneta'ewakuni

Sabe kehepatiti lo dices nekamatsi'enie. Habersi neheuyani



Tsipa xekeneuyukuxerika ke yupameti xemeuyuniikuni, xekeneuti'iwau 'aixi tekapite'iteriwa 'iki:

Kutsara _____
 Xupureru _____
 Kamixa _____

Kehepai nutsi titetewa.

Texe maiweri, 'Ipa meteniyu wairitwakaitini meripai xika kieta ye'ani.

Meri pekanekateriwa, pekatiniutamarieni, parita ya ketineuyuri ke pemirahaweriwa.

- Wixarika 'utiarikayatsie, kepauka nutsi kepai tiuyu'utiwa kwaxiwe kepai 'ayumieme pihiki.

- Ke pereitimaitiya teriwarika pemaka'eni kuraru muyemane mieme, 'aix'i kapi'ane, nutsi miya memite'uhu muwa kiekatari.

Parita xatsika keneuta'utia 'ena, 'aku pekapimaiwe kwaxiwe (') peha'utiwati.



Wixarika kwiepa muyeika

Wixarika kwiepa kaniuyeikani' yutewama kaniwarexeiyani, miłsiere iku, xutsi, pinixi, muume, wawe, wałkawa tsietł katiniuka étsani; miłki yapał miłtiuka'etsa maiwemeki katiniyurieneni. Mana temłwałreniki niwetsika kaniyurieneni, kanekawimani haweri'anekła katiniyurieneni. kepauka mukuyuyunatsie miłki yatipaimeme katiniukateukuni, xıka tatei ta'ukaxeiya katinanukupineni miłkiki kaniwikweka, kuta tsiere yutewaxi mepał katiniwawikweitsiłıaka. Wixarika yurienaka tsie yuparewietł kaniuyeikani.





Nakawe titewati wixarika kanikutsieyatini, miki katinita hekiatsirieni naime ketipaiti kwiepa mitihokia mitiu'exime; ya'umieme naime katinimawiriximeni akuxi kara'inataweti witari'anuyeneikakaku. Tikarite tsiere metetewati memiteparewie mititineniki wixarika mi tiuka'etsatsie, miki heiwa mekaniwa'uweni tixat ranierekaku; ya'umie tsaurixika tewati kaniyuta'iwauritamiki, keme' utiyuati memi wahuni yutriyama ya katiniwaxatitamiki.



Me 'ari pekaneka'enieni teriwarika, hiki rita kenaye'eiyaxia pema'iwawiyariwa.

• Tsauxixika titatitewa, ketiyuruwame_____

• Titamexi tikarite mete'uteriwariva _____

• Tita tatei yurienaka titewa_____



*Xi ka mara'akame 'utatunuani heiwa 'ipai katinikwikani
kename ti karite me'ayuyekwewati memi kayi ti kani.
Titamexi memi tetetewa tisi xewiti waxexeyaka.
Kename waniu witaritsixiti ti wateteima memi tetetewa.
Ni 'ariwametsixi mekaniuteri wari wani ti karite wati riyama.*

*Pexi ka tiutaxati arieni yapekarahi awari wati tita mi tixatsiwa
'eki pemeitimaniki mi ki maiya katinitewaka.*

Kenetimati tita mitixatsiwa 'enamika'uxatsie.

Herie kanitsiraiyeni,
Hixiapa kanayetuxani,
tetata, kanayexetani.

Kiipieya kaniteewini,
kanakatunini,
'ukatsitsinawiti,
'ana'urayeti,



Takwe tewitika
katinekakipani
Tsiraiyemeki
Kaniyu'eimani.

Pinixi

Xutsi

Ikiri

Matsana

Yina

Turanixu

'Eki rita 'aikame keneutiwewi keneutaxata 'a'iwama
wahatsia.



Wixarika kwiepa `uyeikati katiniwatewani wai kawa. Wakanari, tuixuri, tsi iki ri het. Hipati ta yeuta xeiki a mete`u`uwa yaumieme yeutari mekanitetewaka, tatsi ri kauxaitsi, yawixi. Memi te`awi wawe, `itaikarixi, memi temaiwe, waikawa tsieti.

Niwaraka`utia rita `eki ke metetetewati memimaiwetika miri yeutari memiteyukewe.

Memimaiwetika
`aixi memiteyumate

Yeutari memiteyukewe

'iki kiekari `ena mihokia keneuxeiya, mitixatsienihepa' aku
api'ane.



Keneu'a'iwiyaka tawari ya ketineu'utia ke mitiu'ane, tita
pemitiuxei.

Xika neta netiuta xata `ikitsika tixatti, mexika neieka'utiani
miki tsiere nihikitini xatsika.

Teriwarikatsie waikawa katiniuyutaxata, 'ari pekatiniutamarieni, hikita ya ketineuyuri ke pemirahaweritwa.

- Kwiepa memite'u'uwa, titamexi wixarika tiyutewatia titamexi rita tixai. Titayari.

- 'Akie keneutaxata, ke mirekuwe tsiere kemire'ane.

Hiki rita yunaiti xeketeneutixata, xika wixarika kwiepa 'uyeikani tita matsi rayexeiya, kenutsi tiyuriene.

Xekenaka'utia.

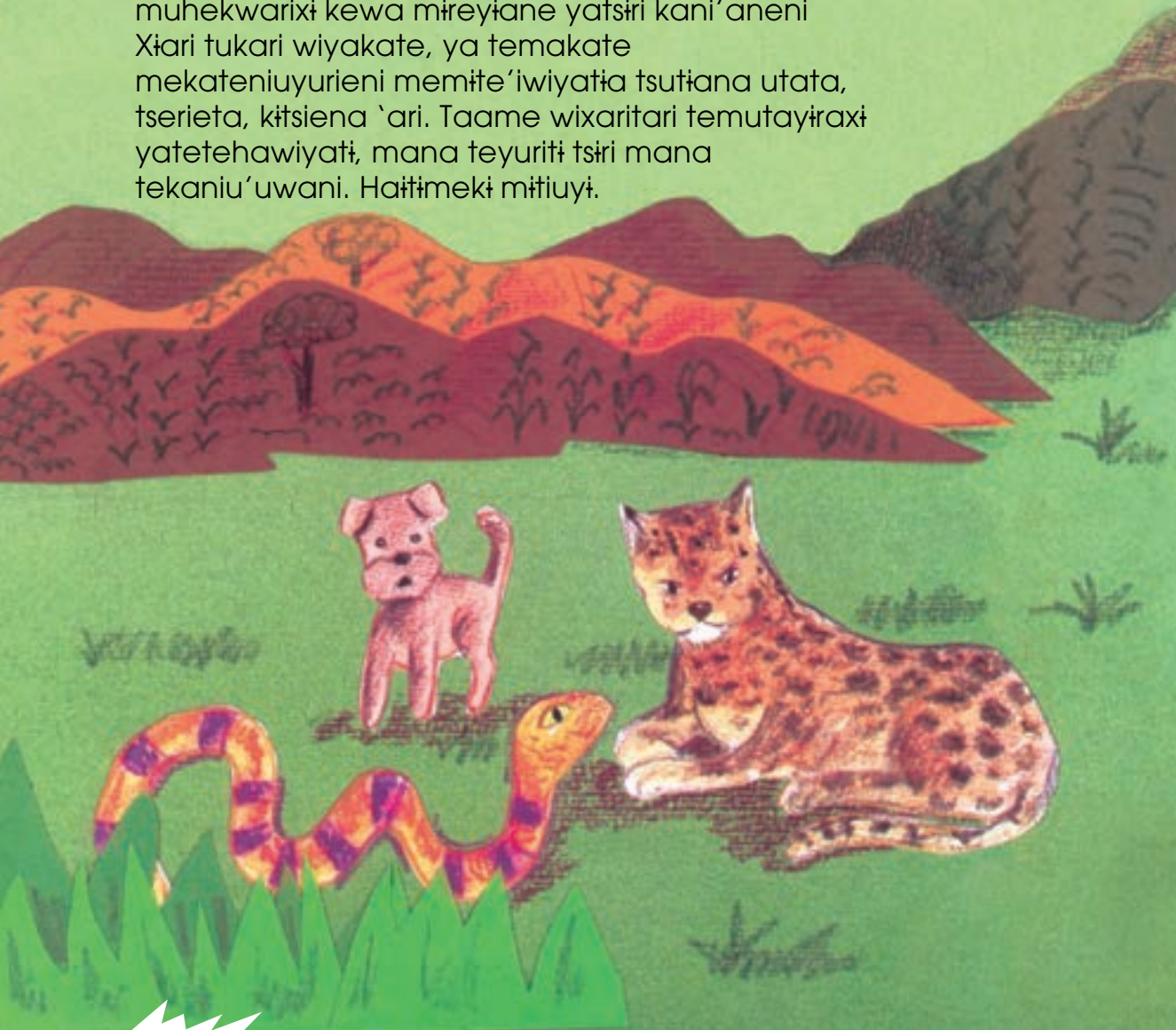
Tsepa titaki meri pemitiukatsutia.

9

Nekwie

Kariki ta'ukitsiema, tatutuma waniuki nanuyineni kename hau'erietì mikati'ane tatei Yurienaka yamireukuma hetsiena temiyira.

Xika `atinakemeki tiuyini mutahekiarixi, muhekwarixi kewa mireyane yatsiri kani'aneni Xiari tukari wiyakate, ya temakate mekatenuyurieni memite'iwiyatia tsutiana utata, tserieta, kitsiena `ari. Taame wixaritari temutayiraxi yatetehawiyati, mana teyuriti tsiri mana tekaniu'uwani. Hatimeki mitiuyi.





Takakaima waniuki temiyurie ya mutaine, xeikia kariki yani'aneni tete'ukatawe'erietixika te'aneni, xika xia 'ayuyekwewani tukari wiyakame miwe, takutsi Nakawe xeniu muhekiaixi, hetsiena temu'uwa mutahekiataxi, titsi miki yate'aneka. Nierika temumaxime tukari tewautiweti temiyia, tsaurixika temukaxexeiya ta'iyari 'aixi kani'aneni. Tsiere miki ya ti'anekaku tewaxi memite'u'uwa mitixuawe ya tiyineme tete'erietitekatenikwaka. Ya mi'aneki temi'wiyanikeyu tatei hetsiena mitiyira, hetsiena mitiuyiwekaxia; 'aixi'anemeki tete'anuwiyati tahetsiemieme miti'aneki.

Tawari kenaka'enieka teriwarika, pema'iwawiyariwa kenaye'eiyaxia.

- 'Eki kepere'ikamaitiyeika tita tatei yurienaka titewa?

• Kepai kwie puhekwariyaxi _____

- Ke petimate 'eki hakewa petahekiarixi Nakawe
- _____



Hiki rita xeneuyukuxeirika ya yupapaiyeti xeneuti'iwau ke tiuyi, titamexi meteyiakai nutsi mitiutihauri'tixitsie. Xekaneka'utiakuni yuxapatsie.

“Wixarika ke'anekia miyu'iyamate”

Kariki waniu meripaiti kepauka mitiyiane kiekari mutahekiarixitsie, tatutuma xika tewa'iketì te'aneni 'axa anekia, 'u'aiyakaku tekaniukutetikani wixaritari. 'Ayiweka ya paimexa 'ari kaneutineka 'etsikwera muka'uitarie tawaikawa tekaniukutetikani, te kaniukumaneni. Tsepa me hakewa xika Nayarit, Jalisco ya Durango, tsietì yaxeikia tekateneuteni.





Wixarika 'ixiararieya

Temitekuxatakai hepai matitari, kariki wixarika haweri tinakawieka. Yukwiniyatsie hakuwietikaikaku pariyatsie kaneta'axeni, hikuri kaniutiye'ani. Perutsi hau'erietii miki yaneka, yuhiti kaniyaneni, maiwemekii yutukari kanayexeyani.



Xika ipai katikamiemiti 'uyeikani wixarika kwiepa kapuyeikanike, 'ekita 'akie kiepai reyixime 'etsiwa naka'utia.

Keneukatsutia tita pemitimaiteki.

Pa rita 'eki'ena kenaka'utia ke pemitineniere waniu hikuri maneyawe, ketiyitire.

Wixarika n̄awarieya

Wixarika kuta katiniuyemarieka. Heiwa 'aixi x̄ika 'iyarieya wanexiani kanitakwilkamiki. X̄ika tixaiti 'atiutaniawa kaniyiweni. Xewiti n̄awari kuta xeniu takakaima memiyemaikai, miki kaniwaiyariyatini, takwe hau'eriet'i mitakwika yiweka. 'Iya xewiti tsi hirixia niyiweni mikaneini.

Tsipatsi 'iki xekeneutakwika yunaiti.

Kapititewaya

Kapititewaya, kapititewaya
'ali yutsulitsie, 'ali manuyiwi
'ali 'etsiwa mi 'ali manuhawi.
'Ali xukulita 'di xukulita ali maukаниеle 'ali
xukulita, ali maukаниеle 'ali xukulita,
ali maukаниеle 'ali mauka'ena.
Kapititewaya kapititewaya
'ali yuwewiekame ti'enieti
mu kaneyeikani 'akaneyeikani
'ali tulahilie manekayeikani.
'Ali tulahilie, ali tulahilie
mamekatsunane, mamekatsuane
'ali nakateya hi mixexeulawi
'amixexeulawi ali nakateya.



*N̄i awari Mara'akate meniyemaika, xeiki a yaxeiki a kapi'ane,
kwikarita tihiki naimē temakwikawawe tsepa ke'aneme.*

Wixarika `uti arikaya teiwari niukieyatsie mi ki mi yu`uti wa, `iki kanihi ki ti ni: ts-kw-`i. Yaxeiki a mi kahekuyi netsie taniuki mana tsi ri kani`aneni. Xi ari pekani`aku`i wiyani huki a pematine mati ari `uti arika pemu`ata`kiti a.

Tsipatsi `ena ketineuta`utia teiwariki ke pemiti`akuhiaweni pa`aku kapiyuri ya temaitika.

Patsi `ena yatewime niuki teiwariki kena`utia rita peti`a`iwiya mi ki kapeixeiya

Hiki rita keneutiwawa `ena mi ka`uxatsie wixarika `utiarikaya, Teiwari mi ka`iku`eriwa yatini mi ka`ikuxata.

`Ena kena`uti axia manukuheitikatsie tita pemirawawiyariwa

_____	b s n l i z h	_____
_____	a c s p o d	_____
_____	ts kw w y x t ,	_____
_____	j i e ñ u e k	_____
_____	m b q r v f	_____
_____	ñ ll g H j r	_____

Hiki rita keneta' erixaka tita temite' utoxataxi, tita temite' uti' utia ya ketineuyuri ke pemirahiaweriwa.

- Ke pemitiku' eriya keranetikaikaku waniu matari mitiutihauritixi, hiki rita ke ti' ane kenaka' utia 'ena.

- Hiki ta yakeneutayiki kepaimeti niawari pixuawe, ke' aneneti piyuneinia.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

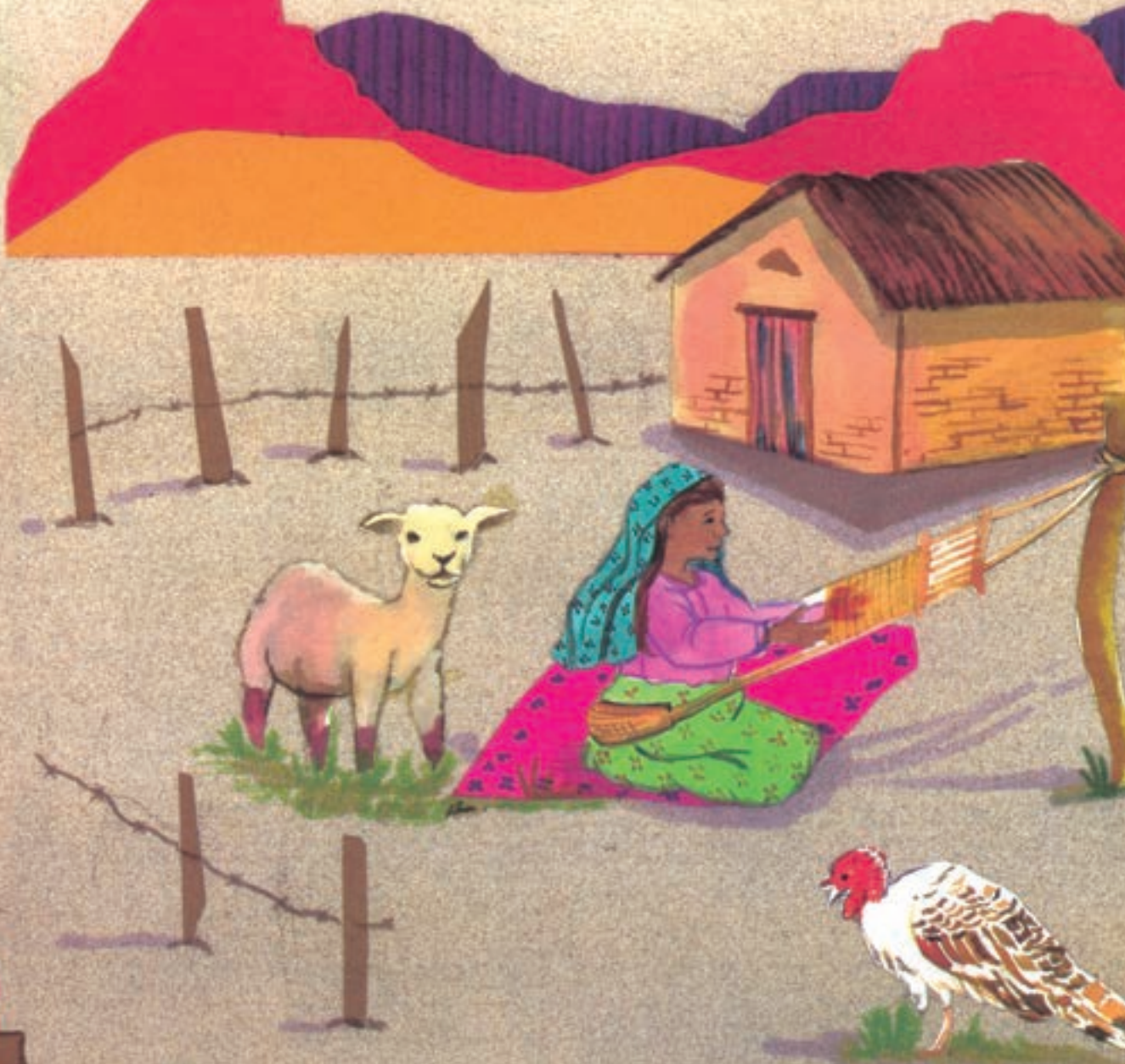
'Imatiriekari ya keneutayiki tita matsi waika matiunakixi teriwarikatsie timieme, tita kamatiunakixi, titayari.

10

Matari kiekatari

Temu' uwa tsi tete' iketiweteki tekaniyiaka. Teekate, tatewarima, tatuutsima memitate' ukuhayewi, miki, tekateniupika, miki niuki tekaniuyemaika; yatini mipai tekateniuhuni wahepai. Xika tinakemeki 'atiuyini kiekari makame tukari mutahekiataxi, ya tsiri kani' aneni. Yuteteima, yukakaima ya metewa' enieti menu' uwani, xiari taame hekwamete temitayiraki katiniuyini, metsi miki meripai kiekari mekateniutsutiani, tukari ke mireuyukuwawa, kiekari ke mireuyukumana temaikate kaniwayeyaritini.





Hiki miki niuki temuyemate, ya `iyari, miki katiniwapinitini.

Wapini tekateniunika; waniawari, waxaweri tetenyurieka. Tsepa neti hakewa meyeika wixarika hukia Nayarit, Jalisco, ya tini Durango, perutsi tanuiwari kaniyuxewini; takakima, tatutuma yaxekia meteneuniereni, metanixeyani.

Hixiapa memukanuatiki mana tetehawiyati Temi'ane, ya tsi ri tekatehaukuwiyaka.

Pikayiwe kuta wa temitehaukahaka, kariki tinitapinitini, miki wixaritari tenayexiriwani, teiwarixi temikawa'enieka miki kuta mekanihipatitini.



Niuki keneutaxeiya 'ena mika'uxa teriwarikatsie mieme:
Teekate, Tatewarima, niuki, tatuusima tekateniuhuni, kiekari
Waniawari, Katiniwapinitini, Waxaweri.

Neutiwawa 'ena mamatsie

n	x	r	t	s	w	i	†	n	i	u	k	i	x
i	t	m	k	y	w	k	s	t	r	t	i	e	e
r	m	w	x	k	h	i	m	t	r	s	t	e	†
x	t	a	x	n	u	w	m	w	e	k	u	e	†
k	r	s	a	w	s	m	t	in	x	w	k	i	n
x	a	e	a	a	a	t	i	s	†	t	e	e	k
a	t	e	t	m	n	i	t	w	a	u	x	a	r
x	t	u	r	a	e	m	u	k	h	s	†	w	t
t	k	s	t	r	i	n	s	†	r	a	k	m	w
x	e	y	a	i	†	x	k	l	n	e	t	w	s
x	w	y	w	r	s	t	u	x	h	u	m	u	a
n	k	s	†	a	a	e	h	i	†	k	m	h	p
r	s	t	u	w	x	r	r	s	t	u	t	a	†
u	t	s	i	i	m	a	x	t	i	r	u	u	r
t	m	n	e	h	i	k	m	n	p	rm	n	u	t
s	n	u	i	w	i	†	t	†	r	u	w	a	x
a	w	e	r	u	a	r	t	w	k	k	a	w	k
a	t	i	n	i	w	a	p	i	n	i	t	†	n

Hiki rita pexika 'ari heitaxeiya niuki, mikiki kenaka'utixia
xatsika 'etiime ke 'anene pemau'utiamikini. a niuki
keneutinitiwati.

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____

*Heiwa tixai ti karakamaiti kaniuta' iwaumi ki
memi tehakamate wahetsi a. Perutsi hau' erieti mi kayi we
ya mi tiuyurieni. Nai ke tipai nemi tita' iwauni neraka' uti ame
meri nekatiniyuriemki, kepai nemi rataiwawiya, kehepai
neti' iwawiya, tita meri netita' iwawiya. Pi' ayumieme
kaneuyewekani ti' uti wame, titatsie mi tiuta' uti ani, ya katixai
tixi name kuta kaneuyewekani.*

Tsipatsi 'iki keneuxeiya 'ena mika'uxa.

Mlwawiyarikaū

* Kiepeti tewa- * Yukaiye de la Cruz R.
Hakewa pepekiekame- "Muxurita
Ke petitita - Mara' akame
Kepetiku' ikwawa- Nemitu' ikitiariepai
Hakewa pepeyuta' ikitia teewa pai
Mete' anaye xriwe pemiwati' ikwaiya-hipati mepane xriwe
Kiepai puta' iwau- Yuurima Carrillo González,
hairieka witari' 'ayekaiti.

Tsipatsi xekeneuyukuxerika ya yupapaiti tixaiti
xeketeneuta' iwau 'ukirawetsixi wahetsia ya xeime, tita tsi
xemitehaumaikuni.

Xeyuhaikati xekeneyutinika 'iwawiyarika xekeneuwewi
yunaiti.

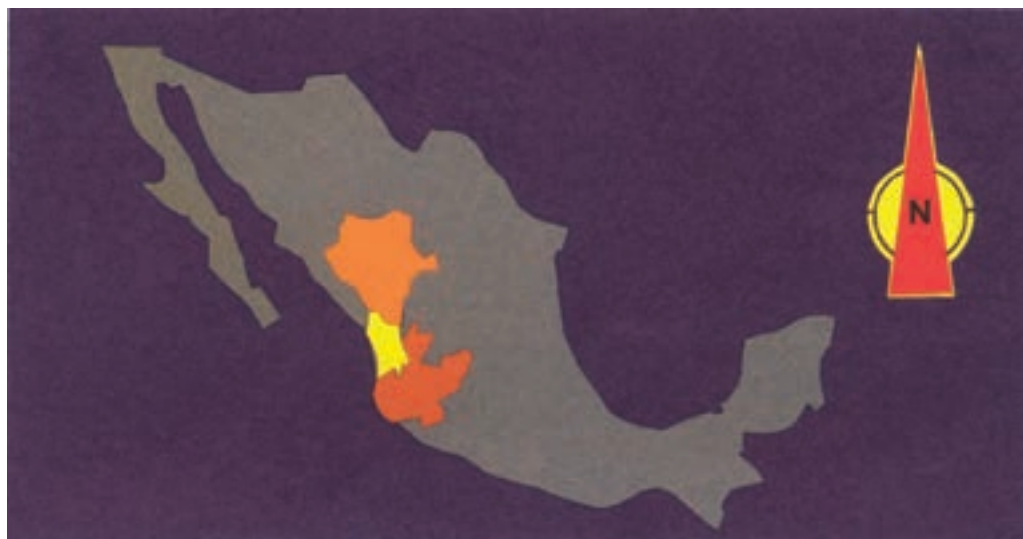
Meripaiti mireukahane Durango Kwieyaritsie
wixaritari waika menixuawekaitini, 'axa 'anekia
yeuta hiri mutititsie mekaniekataritini
heyeme mekakieti'axeikia, mekanu'uwakaitini.
Mitiuyutakwitsie hipati memukuwikwei
meneutayeixiani, hipati mete'uyukuhayewaxi;
hipati ta metehayeixia memika'u'uwakai.
'Arike ri kuwixino niwaruka- xeiya, 'etsikwera
niwayetuirieni. 'Ayumieme hiki kiekaritsie
meneuteni me'ikunuiyatikaiti.

Tsipa rita 'eki 'auxiwime kiekari keneu'utia, ke titewati meri
mukamarie, kwitiri ke'aneti, mipai petiku'utiwati.

Pexikakatimaika kepauka mukamanarie keneuti'iwauka
meri 'ukirawetsixi wahetsia, yakatixai 'atewarima wahetsia.

Kemi'ane 'ukirawetsixi pemwaruti'iwawiyaxi miki tsiere'ena
niwareu'utixia _____

Ta kwie 'tkiyari 'ena kana'ikieka ya'aneme tenexeyani.



'Enata 'akwie 'ena hakewa pirawiya miki neuta'ikeka 'ena kenu'utia kemireyetewa.



'A'ukiyari hakewapai pamarie kenauta 'iwawiyaka 'ena kenu'utia.

Teriwarika mititewa Mmeripai kiekatariū, 'ari tekanayenini;
nai temite'uxe xiari pekatina'eriwani, tsipa rita 'ena 'utiarika
mika'uxa mu'uya keneu'utiiri.

Ne nemiwayeika kariki witsi tiniutiyinini
heiwaka tinikwaiyakamiki, heiwa tineiyaka.
Waikawa 'ixiariri kanatineikani: Weiyamieme,
nekiekari tukarieyatsie mieme, te'ikitamete
memitiwewiwa miri wixaritari wa'ixiarari.
'Iki matsi Kaniwaikawani: Taatei, hikuri,
namawita, mawarixa. Xeikia kariki hipati
nima'weni wixarika 'ixiararieya.

Hiki rita ya ketineu'utia ke ti'ane xika 'uyuta'iwauritiani
tixati timaimiti, tita 'areuyewetse.

'Iwaurika.

Meripai ta tutuma kemete'ukikai keneuti 'iwau.

11

Kiekari kehepai mireuyukumana

Meripaiti waniu mireukahane mitiniuyi, me'u'uwati kakaiyarite meyuxatati. Memaukuxerixia, memauku'uixia, yukiekari memauyukunierixia; ya tiuyiku waniu hiki kakaiyarite meniukuwetikani. 'umiraniere ya yinemetete watiriyama meyuxatati meniutahekiare.

Wixaritari 'ayumieme hiki kakaiyarita meniteni, Yu'ukitsiema, yuteteima wahetia mewanuiyati, mewa'iwiyati meteni'aneni. Hipati ta wanapaiti muyehane memitei, perutsi wahetsie metehawiyati.





`Ayumieme yukiekaritsie mexikate' ayexeiyani,
mewakuhiaweti, mewaniiti mekaniyaka waniu
miki kiekatari, kiekari makate mekanihikitini.
Hiki rita `ukirawetsixi `aixi memitehaukamate,
memitemaiwawe, yukiekari mekani `twiyani,
mekateniwiyatsitaka. Hakewa wa'iyari me'ane
me'ayuka'enieti, meyuparewieti `iteiri we' emeki,
muwa ri wakiekari katinatiwiyani, yunai yitriyama
muwa mekaniwareuka'aitani; yatini kiekari
hiwemete mekaniwaru'uitatikani,
metawakuxaxatiwati. Tixaiti xika raniereni,
kwiniya, tikarite memitewa'uwe, miki tsi ri
`ukirawetsixi mekaniyaka, menayexeiyarieka,
mikimekaniywaweni.



Yunaiti keyupaŋiti xemayetei xeteneutixata ke xemite 'u' enana teriwarika xemayeteri waxi Mkiekari kehepai mireuyukumanaū.



Hiki rita kenaye' eiyaxia 'ena 'i waurika mika'uxa.

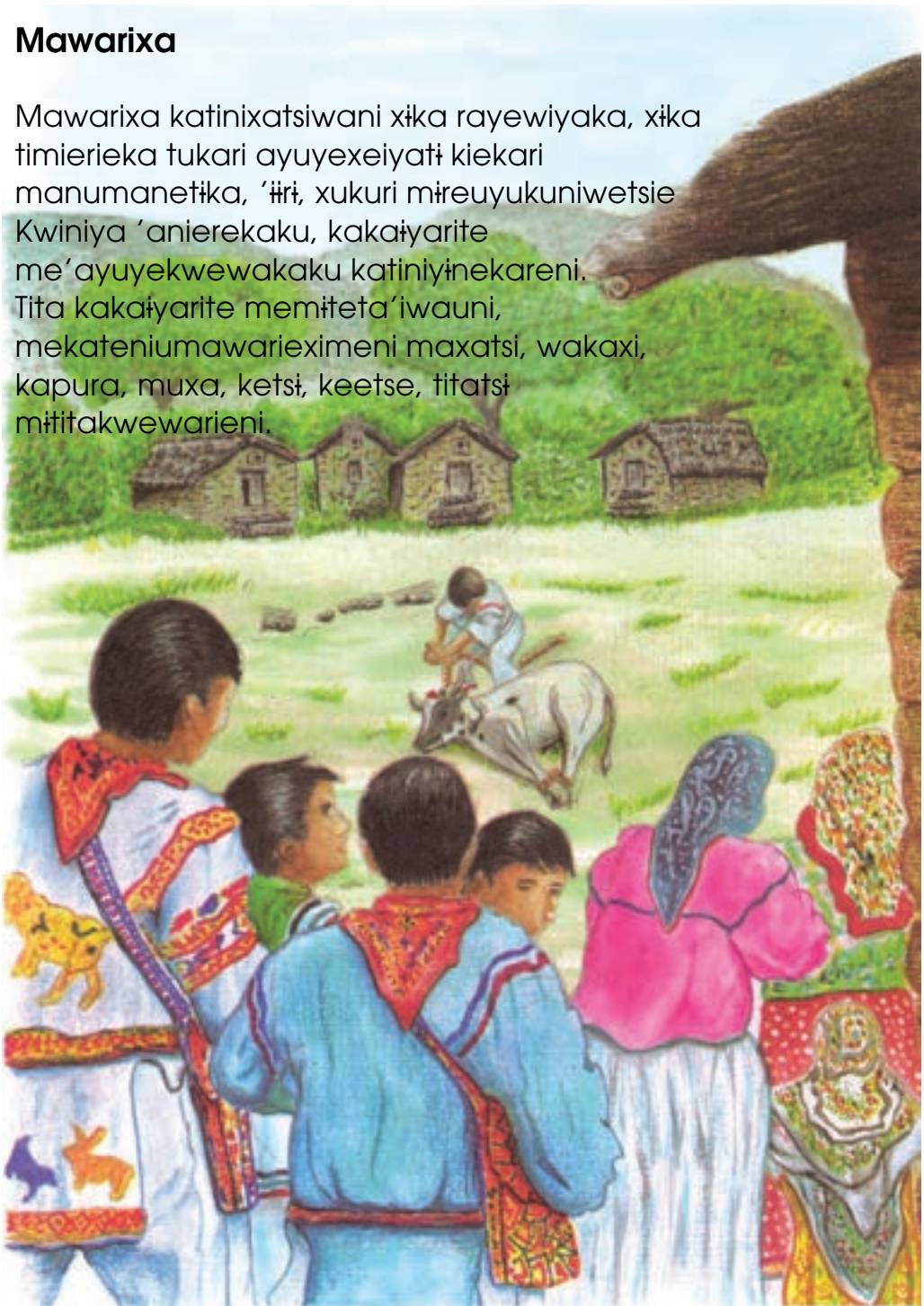
• Tita kiekari titewa, ke petimariwa _____

• Tita 'iteiri tiuteriwarawa _____

• Mara' akame ke tiyuruwame _____

Mawarixa

Mawarixa katinixatsiwani xika rayewiyaka, xika timierieka tukari ayuyexeyatî kiekari manumanetîka, 'îrî, xukuri mîreuyukuniwetsie Kwiniya 'anierekaku, kakaiyarite me'ayuyekwewakaku katiniyînekareni. Tita kakaiyarite memiteta'îwauni, mekatenumawarieximeni maxatsî, wakaxi, kapura, muxa, ketsî, keetse, titatsî mîtitakwewarieni.



'Axapatsie kenaka' utîka ke pemîtineniere mawarixa, 'a'ukitsîema keniwaruti'îwawiya titayari tiyînekare.

Ke memiyupaime kiekari hiritarienate

Kiekari mukumane mirayuyexeyatsie yuwaikawa mekateni'uitariena, xeniu memiteparewie, kiekari memi'iwya. Mekateni'uitariena: 'hri kweekate, xukuri 'ikate, tsaurixite xeniu, xawarerutsixi yunaiti mekateniyaaka.



'Apapa, ya katixa' atekari keneta'iwawiyaka, kenaka'utia meteyuruwamete 'iki teuteri ya memiteteutewa:

• Tsaurixika _____

• 'hri kweekame _____

• Niwetsika _____

• Tenaatsi _____

“Tatuutsima, tatewarima waniuki”

Kariki hiki takakaima temiwakuxata,
mireukahane waniu meniteiteritikaitini,
'ukirawetsixi pi meteniwakuxatani. Waniu
meniyu'eniekaitini, perutsi we'emeki
meniyiakaitini. Hiki xeniu temixuawe,
xika 'akuxi metekuxatani takwe tewa'enieka,
herie mieme yemeki tekaniyurieka, niuki ri
tekanatimaiyarimani.



Niuki pemuyemaikaki 'ateukarima, ya xaime timateme
keneuta'iwawiya 'iki tita ranuyine, titamexi nitsi
metetetewa.

xixiweri
Wexikia
Tikaarite
Tsamirawi

'Iki a xapatsie kenaka'utixia
peheti'iwaume.

Heiwa meyuniuki 'aixi mīkatinetaxeyaweni, raineni wa'atī-
mītinentinī tī wani. Karikī niuki yuwiyatī nixuaweni. Xi ka
'itaxaxatani wai kawa, raineni katiniutaweranaxi ami kī,
kwinie reutaxatawetī kanayeimī kī.
'lki yaumieme neni weranariyame katinitewaka.

Tsipatsī yunaitī, kwi xekenakaterīwa neni weranariyame
'ena mīka'uxa.



Takai taikai tekia,
teki taki tāpia mirekei.
Tekia hetia teki
tepi metakei.

Teti teteetiti teka titewaka,
Titewaka teti teka teteetiti.

Pa rita 'eki xeime keneuta'wewieka neni weranariyame
'akupanieruma keniwarutaxatia.

'Ena kanaka'urimiki. _____

Hiki rita ya yupapaiti xeneuyukuxetrieka xeneuta'eiya 'iwaurika 'ena mika'uxa.

- Kehate mepita'uta'ikitia kiekari xeyariyari, 'iwiariyari.
- Ke metetetewati kiekari mepihiritarie, mepi'wiya.
- Titayari turu tumawariexime.

Mara'akame ke tiyuruwame kiekari mukumanetsie.

Xika ri xe'iti'eiya 'iwaurika, xekenaka'utia yuxapatsie.

Kepereiti 'enietiya niuki weranariyari mexiima muyuteriwa.

12

'Uximayatsika mirayuyexeiya

Kiekari mukumanetsie wixaritari memukutetikatsie 'uximayatsika waikawa mirayuyexeiya, yakixeikia memika'ukutetika, yutukari memayexeiya, yuparewiya memiyurie, memite'aye'atiwa yukiekarihetsie mieme miri yuhetsie.

Watsixa mayeikatsie wetuari memikamani. memitahini, tikarite mewareuta'enieti memekuyuanitsie, memiyuku'uitiani, 'aixi memiyukuyurieni.

Mikawiyetsie, kepauka ri mikuyuna yutei Yurienaka memikuyuitiani, yutei Niwetsika wetuaripa memaukaxata, muwa matineni mitayira me'ita'enieti memite'uka.





Kami ya mete'uti kepauka ri maye'ani
menita'iritiakuni, yuwieri menaka'inatakuni,
ke miyini xuturi menakamakuni, yuimakwaxa
xeniu memaxata kanaye'amiki. Meta yukiekaritsie
watewari matiniere mekateni'uximayaka, ya xeniu
xewiti hawaiki yiki mireyuriene meyuparewti
mekaniyaka, xewiti me'itiene, metetsane,
me'iwaune me'ayuka'enieti mekatenyurieka. Ya
xeniu 'itsikate wahepaitsita kuta 'uximayatsika
kaniyukuxatani. Tatsieti 'iki hawaiki mau'ani kapiti'ane,
tiyuyeweyati katiniyani.

Tsipa rita 'ena ya ketineuyuri; Xika yuritini mayemamawetsie tserieta MYŪ peneu'uitamiki, ya miti'itarika Miu peneu'uitamiki. Mipai xeikia.

'Ipa'i pemit'i'ike 'itarika (i) yuri (y)

Xika wixarika tiuta'uximayata takwe parewiya naki'erieka. ()

Wixarika kanitetsani, kanikitani, Kaniu'eximeni miri tukari tiumaixime. ()

Wixarika memawikawe kaniwamateni miti turukitsixi. ()

Xika teiteri yuwaikawa Mete'uta'uximayata parewiya kanaanuyineni. ()

'Iki hetia rita keneka'utia ke pemira'eriwa ke memiteyurie teiteri 'ena memihokia.



Wixarika'uximayatsikaya

Wixarika mayaiiyaya kanimiireni. Xika 'ukaatini ya miti'uki. Tiri yu'ukitsiema mekaniwaparewieka, ximeri tsi ri manukukeni yumayitariki kanayeimiki. 'Ukaratsi tipiime Katinixuuxuweni ya katixai kanita'itsamiki. 'Ukitsi rita mekanikiaweni, mekatenixia'eriwani yutiriyama wahetsie mieme, tsiere mekaniwatani miri mete'akaunawawe.



Tsipa 'iki hetia kenaka'utia titaki 'a'ukitsiema petiwareparewie 'akie.

'Uki nunutsi titaki tiparewiwa

'Uka nunutsi titakita:



Wixarika tita mititewa

'Uximayatsika temikuxata kariki wixarika kuta niukatewani. Meripai 'pai temite'eriwakai kename teiwari xeikia mukatewakai. Hawaikai pai pika'ane. Wakatsixi kaniwarexeiyani muxatsi hetì miri kapuratsixi. Heiwa Kanayuharerutaweni peru tsietì xeikia yu'ikwai hetsiememe. Takwe 'aixi wai'kawa warexeiyaka 'ayumieme kaniwakwerieka. Kuta Kariki teiwarixi memita'ukananaima ka'irimeki yutewama ninanaiyarieka.

Ya yupapaimeti xeneuyukuxeirieka xeneuti'iwau: Tita matsi ti tewaa wixarika, titayari tiwarexeiya. Nutsi wakatsixi, muxatsi niri kapuratsixi xeikia piwarexeiya. Yu xapatsie xeneka'utixia.

Niuki 'iwaurika

*Takwe taame wixaritari xi ka 'uta' iwauni teiwarixi wahepai
Te'ikuyuruwaka. Tseti kuta taame taniuki kanixewiti ti ni,
Ya'umieme 'iwaurika 'uti arikayatsie takwe 'lki ¿ ? tehau'uti waka
heiwaxeiki a.*

Tsipatsi'iki keneuxeiya.



Pexika 'ari heitimaitiyani 'auxiwime 'iwaurika kenaka'utia
'ena.

'lki 'iwaurika keneuxeiyatsitia 'a kupanieru, kemeti'eiya miki
naka'utiaxia:

Yunaiti 'iki xekenakateriwa hutakia.

Tewi xiye metaxei

Yiwikita niumiekaitini tewi
'akixeti hawaiki xika reyuani
xeikia waniu mutananautsakai:
¡Kwai, tita reyane! 'utaiti.
Ya tiuyeikati waniu xiye
netaxeya xawata. Muwa
haukakixeti pai niutayini:
-¡Tita tiyane! - Kwaxieya
wanu nahektare kariki mana
tiwiera nihaana waniu
netekirieni, ya teewa xeikia
wanu wa me'ikataxi
Kwaxi 'ahurieti.
- ¡Tita hetí tihiki! ¡Kwai'a'a!
Ya 'utayika xeikia nayuwaxiani.



Kenaka'utia niuki kepai pemetaxei 'ipai ti'aneneme
rawetikaime (ë!).

*Xi'ka maakameki 'utaniuni, yakatixai yutemawierima,
mikatsuti anitsie niuki, menuhi anitsie 'iki kani'uti ariwani
(ë)!. Hipame 'axapatsie Kenaka'uti a.*

Yunaiti ke xemiypaime xeketeneutixata ke xete'u'enama teriwarika 'uximayatsika mayuyexeyau xemaka'eni. 'Ena ri xenika'utiakuni.

Hiki rita 'ipai ketineyuri: xika yuritini 'ena ke mutaineni "hi" petini'utiamiki, ya miti'itarika tixai petini'utiamiki ya hawaiki.

- Xika wixarikaki tete'uta'utiani 'iki ya mi'anene kwi tekana'utiawaweni (¿?).

- Wixarika 'utiarikayatsie 'iki ya mi'anene Kaniuyu'utiwani (!)

- Takwe wixarika tixai rexeiyaka, kaniherikini.

- Wixarika 'uka kani'itsaweni, miri tipiwe yumama ki.

- 'Eki nunutsi pemiratiparewixime tita peretimamate miki 'aixi ti'ane pemiti'ikitarie. Kenaka'utia 'axapatsie.



Wixarika tita m̄iti'ikwaiya

Wixarika 'ikwaiya tsiere t̄si m̄ikaniere, meripait̄i Xeniu meri kiekatari,meripai mem̄itamakakai matsi t̄si tixai mekakatenekwa'akai. Hirix̄ia meneuka'etsa, menyuka'etsiriwakai m̄itiwiyawekai watipai kuxi m̄iratimiekai mem̄itiwiyeriewawekai, xutsi mem̄itexeyawawekai, mume, 'ikú, pinixi,maku, narakaxi tsinakaxi, nakari, kukuri waikawa tsiet̄i, m̄ikiki t̄si meneu'uwakai meripait̄i m̄iki. Wixarika t̄si wiya ha'eriwakait̄ika, tuixu m̄ikahexeyakai, wakanari t̄si xeik̄ia menexuawekai hirix̄ia, wakana kauka neukateka, m̄iki wakanari xeik̄ia meniwaruku'uit̄iat̄ikatei. Ya xeniu wakatsixi, 'etsiwa x̄ia ri m̄iki m̄ipai xeik̄ia wiita kexiu m̄itixuawere, retsi m̄itixuaweni, m̄iki kexiu meteyutiwewirieni m̄iki meteyi'iniet̄i taxariki m̄ikiki meteneukwaka. Kukurit̄i, mumeki t̄si meteneukwaxime 'etsiwa hatsi. Ya xeniu 'ena nait̄i m̄itixuawekai, nait̄i m̄ireuyiwekai tixai tep̄ia kuxi m̄ikatixuawekai 'ana, m̄itiweiyamie maxatsi 'etsimete'utaneikakait̄ika. M̄iki wai me'at̄iame kuxitarita metehanukutuayikait̄i,'aixi t̄si meteneutakwa'akai. Pāi m̄i tineukukatei wixarika watipai meukahait̄ia,'úna xeik̄ia kwatinexuawet̄ikateit̄it̄i, yuhetsie. yatimait̄i.



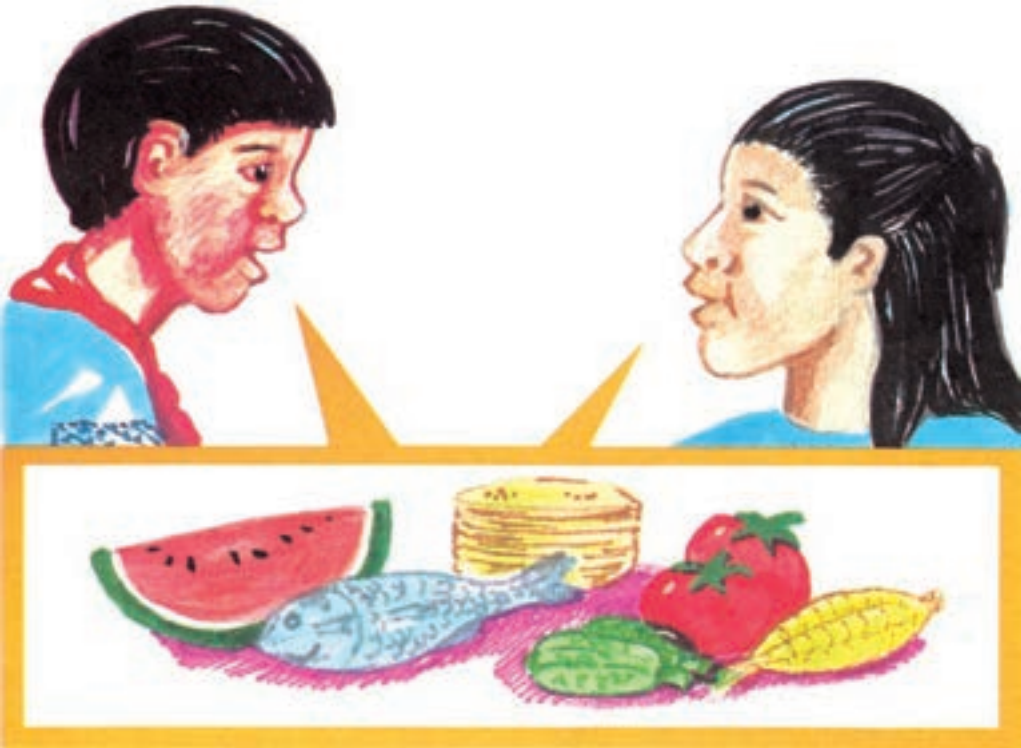
Wixarika ta yuhetsie timatekai, mai pita ta
muyuruwakai, mai ti'imati
me'enuyepinatı 'ititsuname, tsaiyari, maikixari
titewati miki ta, xarita 'ipai pai nenekameta
mikhiniyaxiani mika'eetsa, miki ta kakariyari
mitiwewiekai haxari titetewakame, haxari
titetewati 'ipai'i nenekame, 'iku xaki tixiyari miki
nekwakai, pexuri titetewakame waniu.
Haxari ta miki 'ikuki miyuwewiwa, pexuri
titewati waniu, hamui titewati waniu, miki
pita tiwa'ikwaitikai waniu. Hikı ri pai ti'ane kaku, ri
xeniu ri tiutixuawerixi tita tsi ri hamui timate ri
mikiki tikakariyarekame, haxari tita rewewie,
miki paita tiwa'ikwaitikai, mipai pita wa'ikwai
manuyinekai xeniu tatuutsima, tateukarima hikı
memiteheukayune mipai ti'ane metenekwa'akai,
miki tsi 'aixi meteneu'eriekai, meteyukumayiriwakai
'aixi 'anemekı, meteneyumikwakai, ya'umiemekı
xeniu meteneuteterekaitini 'ana witari waikawa
menitihipitekaitini. Wate'atihuti xeniu heu'erietı ri
teteheutakawixia ri, 'ariri tamamata heimana
'aixiwime witari nemukani ri, neha'aiwati, miki
tsi, pai mekakane'ane kai.



Xeketeneutixata 'ena xapatsie mieme.

Tita reuyeweti ratia 'ena pemekateriwaxitsie

Tita tawari tiukwaxime wixarika _____



Mitikwa'a xenaka'utuaxia _____

Xatsika: nanuyi neni xi ka yuhutati yati ni yuwai ka mete'utixata, yuheima mekahuyeki kati 'aixi meteyu'enieti.

Ta 'ikwai mtiuxuaweriwe ta kwietisie mieme ketinaka 'utta
'ena mikatsuti tsie.

Katiniunuiwarimeni waikawa tikwaiwati kenaka'utia

'Ena keneuti'iki tita temitekwa'a taame wixaritari.



¿Hikita yaxeikia pauka tiuxuaweririme?

Kena'utiaxia xetameki hakewa miywi makwaxi rita
Kwaxiwie'ĩ kiyari ma'uriketsie.

'Ena kenaka'utia tita 'akie xemite 'exime

Takie muyehane teniu'eximeni _____

'Ena rita keneuti'utia kemi'anetsie pa'uriketika 'iki halkati:
a,h,i, keneuti'utia axapatsie.

'Iki miireme keneuti'utia. 'atsi, haki, 'iti, 'aniukitsie
keneutiwawa, hipameta 'eki naka'utiaxia miki mexeiya.

'atsi: _____

haki: _____

'iti: _____

haramara: _____

'ahuye: _____

Kwaxiwie na'uriken taniuki kwi temititeriwatsie

Wakana 'itsaari hatsimati

Tita mitiyyine:

- 1.- Wakana xewiti
- 2.- 'Uyuri
- 3.- Xutsi hatsiyari
- 4.- 'Axuxi hutatameyari
- 5.- 'Una kemiranakeni
- 6.- Hurekanu wawakiti



Kiehepai miti'itsaritsiwa:

Wakana kaniuka 'etsamiki katakwawekaku netiniitiamiki 'uyuri hixiata xitekiekame, 'axuxi nauka tameyari, hurekanu xeiyrariyari wawakiti, 'una kemiranakeni. 'iki naiti nikwanamiki. Xutsi hatsiyarita xariekiekame, kanekutiximiki matatsie 'aixi 'anekaku kanentiniitiamiki 'itsaritsie naiti nikwamiki. Ehaa 'aixipa'ane!

'Ekita 'ikwai xeime kenaka'utia kemitiwewiwa 'ikwai 'Akie mitiuyehane.



Kiepai mete' umieximekai meripai kiekatari.

Titaki mete' umieximekai memitewakwa'akai. 'ena na'ikixia hipame pexika'imateni.



Kiepai meteyuki'ikitwakai meripai mireutaweyaweniki.

Kenaka'utia peha'iwawati kiepai meytakai meripai?

'iki kenaka'eiyaxia naime

Kiepat xete'utixa _____

Hakewa waika 'ikwai pitixuaweririme muhaittsie, nutsu
mixikatsie _____

¿'Akie tita meteka'etsa? _____

¿Titaki xeteu'uximayatarime? _____

¿'lki metiunakixi 'iki kemiraye'utiarie xapa? _____

Wixarika tewamama

Wakaxi metsi wixarika yatiyupinitika, hipati kuta tanaiti tekwateheutipitika. Miki tsi niwetsika meteheuniwe, kuruxi memitenitiwe 'ememite'ane miki yu'aurie 'utiheiti kwane'ane, 'uxeikia 'atiwiti miki ne'ane. Tita nemititatemawieni tixai xeniu watsiya mexika tiutawiya, mexika tiutatemawieni, kuruxi mexikatiutawauni waniu mete'ukuwetika, kuruxikate meteuyehane waniu. Mipai mi 'aneti kwane'ane niwetsika netiutani, miki tsiere tsi teiyaya kwaneuwe, teteimama mekwateneku'u, pai mi, wakaxi ya xeniu pai mi nepitiunetewat'a mipai mi tsiere wateteima metenanuwakani. Hipakita mitiwapita 'ipai tsi netawene, 'ipai mi miki ya'umieme xeniu tixaiti nexikatiuneta'iyaritani, kenemitayini. Kewa ri kename tinepini, kewa reheumietnti miki ri mipai nemitayini. 'Ipa'i tsi nemutayi, neteteima nexe'utaxa, nekakaima netixe'uniiwiri, xekuruxi nemutani, ya wetuari nemutani, nexe'utaniwiri, 'aku neuxei tsi miki kanete'utakwatsiri, 'etsiwa xenete'uwimitsita, xenete'uxeiyatsita 'iki'i. 'Ena'i ri ne'atimieti nexetipitani, nexetimini, nexe'akaharitani 'uxa'awarie yaxepikateha'eriwani.





'Ipa'i ri miki tiku'eriwati, wixarika miyane miki xeniu mitiyupinitia, wakaxi, kapura, muxa, tuixu, wakana, tixai puritu yunaima tsietit mitiyutewatia. Tateteima waniu, tatikarite miki waniu Mekwanewakipurima. Kipuri 'aikutsi mawetika hai waniu manati'eke miki waniu mayekipuri yiane waniu, muxa waniu kipuriyari yiane. Mana waniu memayewitkatsie memiyeweke waniu, 'aikutsipa memiyeweke waniu. Kipurimama ta miki kiyexi reuti'u, miki ta waniu wakipuri kwane'ane kapuxi waniu, 'aimieme tiutitanike waniu, mutitanike xeniu 'ana tikarita mexikanetsi'uwiya ri, miki xeniu tsi ri muwa netakwewiyariemiki ri. Tateteima memiyemane miki yunai warakawima, miki waxuturi mi'ane waheitiyati mi'ane, yaxelika maxa. Pariya manuwetika miki wakuwiyati kwane'ane 'Ipa'i meteheukuwiyarieti miki muxatsi, wakaxi mati memayukawitia. Miki ta xeniu memite'ukananaima ta, ta'ikwai memitekwa'a ta wanamete'u'uwati nakawexi xeniu tsi ri 'irawe, maaye, kuta hau'erietit kwayane, kwatitsewixima, kwatiukananaima, metenieritarieti pita mekatyuruwaka. Metsi kariki waniu miki matari teiteri mene'ane kai, 'irawetsixi teiterixiyari meneukahaitia.

Titayari wixarika titewata.

'Ena kenaka'utia titayari tete'utewatarime.



Titamexi tetewatewata.



Perakumate kename kakaiyarita meywawiwa memitetewatsiwa.

Kenaka'utia peha'iwawati hakewa mepeywawiwa...

Wixarika kaniutewatari meni muyuparewiekaki watuati, wamaweneti, 'Uximayatsikaki yati ni tita mi raniereni.

'Akie titamexi xetewarexeiya.

Niuki yatiti kiemireukumatika keneuti 'utia yatitime.

'A'iyaritsie peiyemamateti kenaka'uti~~axia~~. 'Ipat'i
'A tsikeru neneutiri meupitu _____

'Enata niuki yaxeikia mika 'an~~iyitika~~ na'utia.

'Ekita hipame neutiwawa.

Tukari t~~ikariki~~ makaka matsiwi _____

*Xei'iyariyari kanihi ki ti ni
Kepemi ti'aki hi awe*

*Niuki kanihi ki ti ni
yaxeiki a mi kahani yi ti ka
'iki hepai :
niwa neumieni*

Kieperamate 'akewa mepetituiwa wakatsixi takie memitewatsie.

Ne tatei kie nemikierame mana urawa heiwa memutituiwa 'ekita 'akewa _____

Kiepai tawari tetewareuyeıwa tatewatsima.

Xika muxa ne hexeyani miki 'uxarleyakti 'iyame temuwewiyariwa, xerai, waikawa tsieti. 'Ekita 'axapatsie a tewatsie mieme kenaka'utia kiepai pemitiwareuyeıwa.



*Wixarika yuharerutati
niyuparewiwani mi pai
yuheima meuka yeikani.*

*meripai kiekari mi pai
metenihukaiti ni
'aimieme teniwareuyeı aka.*

Memiteu' uwa tita meteukwaiximeti mete wikwe.



Wiki, werika, Naika, ku,
Tatsiu, wakaxi, tewi, ketsi
Tiwe, maxa, tsimuaka, haitsi
Kwitsi, 'aiki, tuixu wakana
'aru, wiriki, 'aina, 'ipaitsieti.

'Ikita kemi'ane mepuyukwa'a mexika tita metekwa'a
tsiere na'utia 'iki.

'Ekita kenaka'utia kehate
mepuyukua'a _____



Ikirita `ena kena`utiaxia pemira`iwawiyariwa

Tita metiunakixi _____

`Akewa mepuware yewawa _____

Memiteyukwa`a kiepaititi panuyine _____

`Enuntsiaru mititewa kereuyuku mia _____

Niukitsie mayemie yatewimetsie ketiyuruwame `iyarieya _____

`Ekita keneutiwewi hipame tsiere neuti`utia pei`itiyati _____

Niuki yaxeikia mika `aniyitika `ataxewime na`utia _____

Wixarika tita miti'uexime

Meripaiti tsi ya katiuyutsutiame, ke tsi kayuwiyaka miki 'uxeikia ka'atinexiame miki kawarawimaka. Tsi xeniu kiekari nuiwata paiti miki ya kareyime wetuakame mutine, Timuxawi memiku'ui, tatei kewimuka xeniu, Samayuri memiku'ui miki, ya'aneri mekate'utahekiatame ya'imieme hauyutiniiti miki tsi kayu'eximeka, tsepa yetaapa xeniu 'ipai'i. Miki haitari xeniu 'ipai'i tsi matsi meripai tsi miki memikaheu'etikatei tuurutsixiki, 'arike yetaapa memeuku'exia. Miki tsi ya ri meteneipi ri, wixarika mumeya mawiriwe, naiti teyu'exime, nai meteneu'exime waawe, xutsi, 'uxeikia meteneuka'etsa, ke tsi ri miki ya katiyunuiwame. Ya katiyunuiwame me hirixia, 'itari miki kixauri maeyika me 'trixia miki yuxaita kaniyu'etsiniaka. Miki tsieti meripaiti pai mi tsiere yuxaita pita 'uka'etsieka. Tita rayani, xukuri mayaniki miki pita waana xaitsie mi'etsie miki, ya tiyuwairixi miki yuxaita kaku'etsieneka. Miki ri Niwetsika nunutsi ri taniwe 'ane ri, kariki miki ri watei ri mi'ane Yuawima. Tarutsieya 'ane ri miki Tuxame, matsi watarutsi 'ane Tairawime, hikia meteukayune Taxawime, Sayula miki waniu takuutsima mete'ane.



Miki ri memi'ane watarutsima xeniu ri mume, xutsi, waawe ri miki, yunaiti tsi meneuhu, me tixa'i nexika tiutunuarieni tiri keyupaimeti memayexirieni iwamarixi yunaiti meneu'uwani, 'ipai'i memite tiritini. Pai mi titi reuyukuwiyati xeniu miki ri naiti teuyu'exime ri. Tsepa meripaiti mutiwiyetiya miki waniu kuxi kiri tsi waniu kayanenike, kiri kayi'anenike.

Haitari ukirawetsixi mete'akamatekai hau'eriet mekwatetikikai tixa' tuutu' titixutuni, kiayeri, xikwaneni, wikiari, xika tixutuka memimaiwe' erikai hau'eriti memikatetikikai. Xika kakawiyeweni tuutu' tsi mekwakatini, ke tsi waniu mana kiri ka'utikanike. Kiri mutikani waniu heiwa kawiyeye, hutarieka xika ukawiyeye miki tuutu' mekatini, tuutu' katikieni miki ri kiri akayayu tsi ri. Pai mititi miki kwiti ka'uka'etsa, wixarika tsi kuta miki wa'enieti tsiere kayaneka, hau'eriet tsi wixarika ka'uyeika, pai mi xika xeniu tiu'eriet netiuka'eni, pai mi tsi newaxa uwati tititani hepai netiyini, xeikia netixaure. Tami kuta tateteima kewa meyukuwiwiya Haiyirata mexika yenuiwani pai mi wakakaiyari ri wakuyuitiani ri, wakaiye muyeyani Haiyirata ri Tikarita Haikuwite muwawitiani.

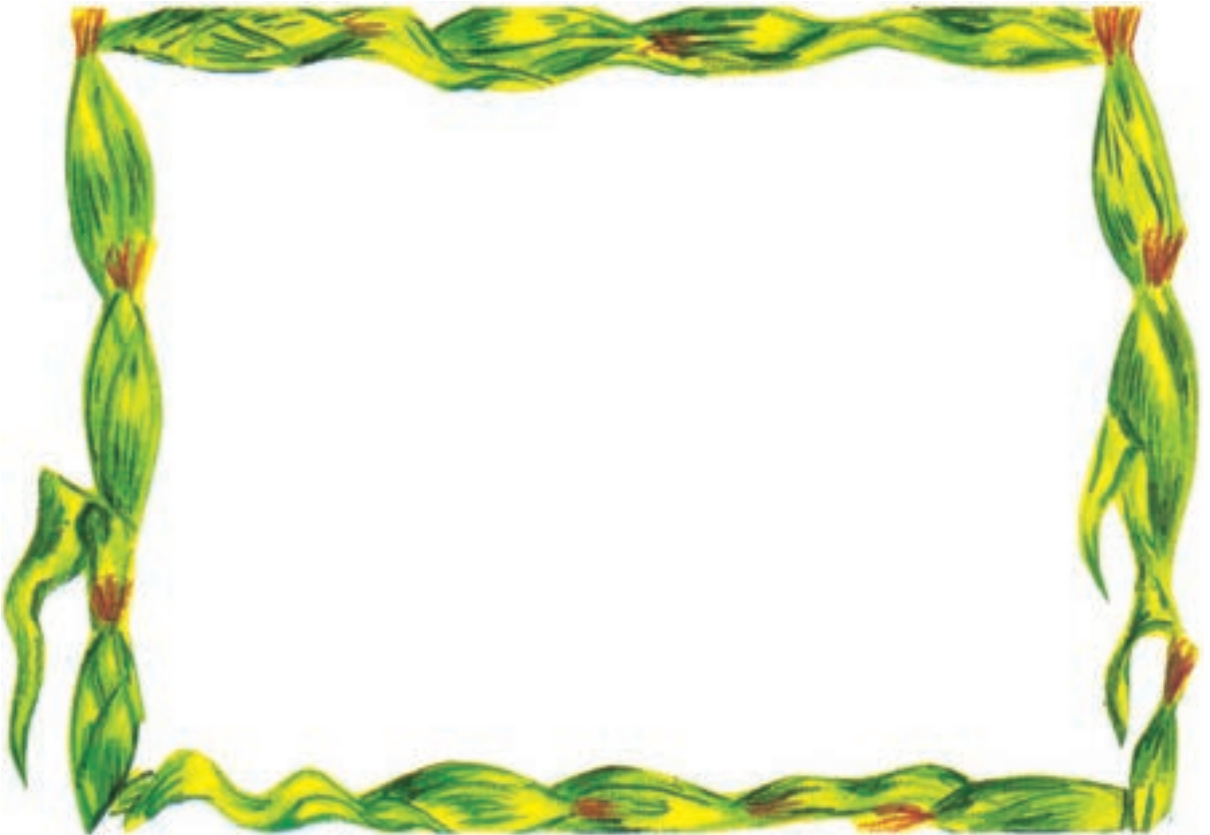
Permikateriwaxitsie keperekamaitiya yaketineu'utia.

Tita ti'etsiwa ketineka'utia.

Wixarika mitiuka'etsa titaki tiyunaki'erie yeketineu'utia.

Titaki 'ikú hipatí yíkítí'anene, 'ukirawetsixi
kenewaruta'iwawiyaka yeketineu'utia.

Ke'anenetí 'iku peka'etsiwa 'akle keneuta'íki.



'Ikú xi'ka'uka'etsieni mî tineni, mî tatere, 'lki'ri maukeni
mî kakî miwani 'akuxi. Timawariemeke tepu takeyu tí'ri
mekayaxeyu kanitakî miemî kî, 'iwamarixi
mekwatekukuyenikî.

Ketiu' anekaku tiu' etsiexime, titaki tiu' etsiexime, paimit ketineu' utia.

Tita tiuxuaweriwe kwiepa tititiriweti, rawiriwaweti, kwieta mirananunuiwa keneka' utaxia.

Mititiriwe

Mirawiriwawe

kwieta mirananunuiwa



'Akie mñtiu'etsiexime, kehate mepitenane, yaketineu'utia.

Ketineutiwewi tita reka'etsitire 'akie.



Ketineuta'utia wewiya petixeyati kehapai ti'etsitre.



Titaki hipati 'iku yiki ti'anene kepetimariwa,yaketineu'tia.

Titaki timawariwa 'ikiiri 'akuxi katikimieweti _____


Ketinaka'utia 'ikwaxi, tihutame tiutititiremetsie tiuxuaweriweme,
rawinwawemetsie, tixuxuawereme, kwieta paiti
ranununuiwatikaime _____

Metiunakixi wewiya mikamanetsie kepemitiu'utia _____

16

Yeuta mitiuyehane

Wixaritari yeuta temixata takie xeniu tematinunuiwaxi, tayirari mayema, miki `uyeutayakame temi'erie, xiari kuta pikayeuta, yeuta tepikayia, kieta tsi teneyiatiti. Tatuutsima meteneyehane, meteneukuwetika meukietaya `ipai'i. Hipati wahepaitsita niyeutatini ketiti miki memukuwetika takakaima Teekata me mekanati'uni tatewari, tatuutsi, tatei `Aitsarikame, tatei Kutsarai metetewati, miki-metenati'uka, miki tsi kiekatari meteneu'ane. Xeniu memukanuatiki tatewarima, tateteima, tikarite, watewama meneukutetika, maayetsi, tiwewexi meteneukutetika, miki tsi kieta teneyia. Hiritsie tiuyehane yeuta te'erie, mana ta meteneu'uwa, tamaatsi maxatewiyari mana neuyeika. Kiekari tsi naitserie neukumane, naitserie nanumanetika, ya xeniu Tuapurie, Tateikie, Wautia, tetiata mitiuyehane, hekiatsimeki miki nekiepa. Miki nekiekaripa tsepa katakiekarie tami tsi ki manatitiwe miki, miki tihitiatiti kiekari hitiakame kwane'ane miki kiekaripa, mana ne'ane xeniu, mana xukuri manumanetika hapaina miki. Miki tsi kiekari nayeneniere, `ayeneniereti teukuwetika hauri, `iteiri, katira tiyuwaune ke ti'ane tikari tiyenunuiwa, mete'iyewenarime, kukuwemete hukia kepaiti hauri mete `utiwenaxi, miki tsi kiepa teneyia ri.



Kiekari manuhane hikia `aki tiuyehapane,
tiuyeutayakame tete`erie miki tsi, kiekatari
meteneuyetetika, kiekatari tanaiti tene`ane.
Tami ta kiekari, `iki`i mukumane `iki hirixia
`atsuniki nikiekaritini, `iki nayetaaka,
`ayetaakaku teniye`uwani, xeikia matsi `iki
neumariwe teiwaritia. Kwinie teukweriwa`ane,
teiwarixititi meteyukuya pai mi reumaiti
mana neuyeikani, takieta hiritsie ta
miyatiu`anekakutiti, yeutatiti kakaneumaka
tita tsi reyeika, tita reyeika tixai tiyukeweti,-
tiyukwa`ati kwareyeika. Hirixia tixai titatsie
tiyini, `etsiwa terika xika netiukeni, miki tsi
pita tatei `iriya tamaatsi `iriya mana
tiukaitikaiti ti`aneka, miki pai mititi nanuyine.
Miki kiepa tsi teneyia, yeuta temikayia ya
xeniu tamaatsima kimikite mete`enieti Muxa`ixie
metenetamakani. Tixaiti netineta`iyaritiani,
netineyekwaiya tixai tsi kaneretaxeyake,
nemetimariutsie miki miya ti`aneti neretaxei
tsi kiekame kakuyaneka, metsi kariki
ne`iku`iwataneti `iwatame nenikuyanemiki.
Matsi ne`iwatime neneititexieni tsi ri miki
`anuyiti nanuyine miki kieta tsi teneyia,
naitserie neukietaya. Pai`i mayeyiwiki tixai
hekiariyame hawai kareuyewieki miki yeuta
ten`erie ri, miki tsi kieta teneyia kiyexi reuti`u
miki tsi tiu`iwetikaiti ti`ane nayekietaya.

¿'lki pemekateriwaxi pereiti 'enietiya?

'Ena kenaka'utixia tita pemikareti' enietiya.

Ti'a'ikitwame katinamaika miki kanetiniitiamiki.

Xeyunaiti xeteneutixata 'aixi teriwaxitsie tsiere pemeka
'utiatsie mieme.



Titamexi yeuta metekiekatari.

Kieteteutetika teiteri, yeuta tetexata tsiere titamexi
meteuxuawe.

Neuta'iki xeime yeutanaka memiteuxuawe kiepai
meteukie.



'Ekita niuki yaxeikia manuyitika kenaka' utaxia.

Kemete'uteriwarawa xaitsie kiekatari.

Kurika = kuri - 'Ekita neuti wawa.

Niuki yaxeiki a hipati kananuyi ti tkani tsiere takwe mi ki tenexeiyani yi ki pi ta tiyuteri wati.

Kenaka'utia kepai rekuwewiyatika 'aki.

Ketewa pepukumate 'akie muyehane.

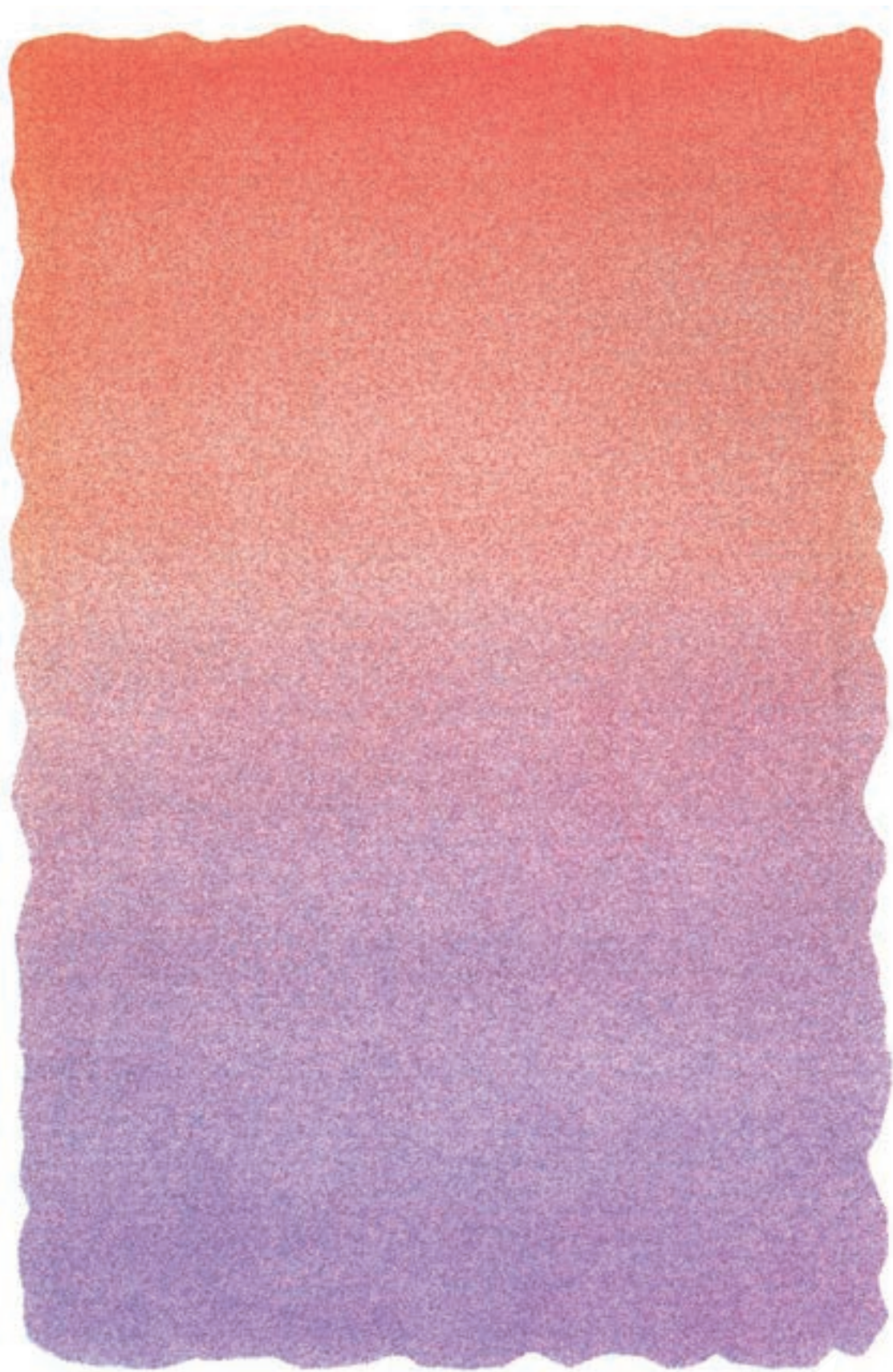
Tita kiyexiyari tsiere tupiriya rexuawe 'akie?

Yeuta miemetexi kenewaruti'iki meripaimemetexi.



'Akie hatia, harakuna tsiere reuyehapane keneka'utia.







Takiekari warita memutetika

Takiekari warita memutetika yiki mete'uniuti kename waniu matsi wakirixi meri miki meheukahaitia. Miki netamaatsi wakiri, 'ayumieme menanuwetika tamaatsi Wakiri titewati xewiti 'neuyeika. Tamaatsi miki Wakiri 'utata mayewe, miki ya'umieme 'utata meyemane wakirixi. Miki metamaatsima titi memanukahaitia, tixai kakaniuka'irika titi, xeikia tikari mekakaneu'eni ri, yuwaikawa ts'i 'ipai meteneuyexatsika. Meneu'iri titi waniu 'ipai 'ixiarari meneuwewixime titi xeikia ri Pariyatsie mekakaneta'axe.

Xeikiari tikari meka'u'enieka ri, miki mekahetixei ri, xeikia meneu'iri, meyuyenawiyati, tsi kariki nakawexi teka'aneka, witsi tsi tete'u'iyarika neuxei. Witsi tepikate'uhu, wixarika tsikatiuka'iyari, wakiri waniu mipai katiuka'iyari, miki miki tsie ri kwaheitixei ri, yu'iri ri kwahetixei ri. Taniwetsika kaniyuxewiniketiti tahaikati 'aixi teyemane, miki ri wakiri, neuxi wixarika ri Neuxi ta miki ta hixiapa mieme, mikita metamuutama, ke ri tiuyika miki ri hixiapa memuyuhayewaxi ri. Miki ri wakiri ri tinaketi tsi kuta neiyi metsi'utata meneyemaneni miki wakirixi.



Miki ta neuxite tsi xeniu ta tahepai memite' uhu.
Wixaritari temitamarixi, miki ta' iiritsie,
tayeuxaritsie hakunetika, yeuxakate mehatineka,
`ena'i xukuri `iiriyahatineka miki wixaritari temitama,
yeuxakate mehatimaneti miki ya memiyuri. Miki
neuxite Naiyarimuuta mematine waniu,
Naiyarimuuta me'atineka waniu ya
memiteheukuma, namakate yukimana neuxei
muwa mehatimaneti, Tuakamuta meyemaneti,
Tsakaimuta meyemaneti. Wixarie watie xeniu
Tatewari meukunuiwaxitsie, miki waniu ya' umieme
miki metetetewa neuxite waniu. Miki Takaiye xeniu,
takaiye yukimana ya' ane takipuritia, miki
tatsiheuta' iiraxia, miki ya `aneme tatiukipuritika,
ya `aneki ta rakawimaxi ta' iiri kename yuxewini,
taxukuri yuxewini. Hepaina miki neuxi tsiere
mukaxukuri, mukamuwieri, muka' iiri. Miki hirixia
tahepai tiuta' utiwani. Hikuri muneixime
tsiere, yu'eniwa `etsiwa, `etsiwa neuxei miki waniuki
tenita' enirieka xika tiutaxata heiwa tsi
nemeiti' enietiyekani metaneukamariwa, miki
neuxei neyuxewi. Xeikia ri miki hepaina muyi ri
miki neuxei mana me'atihuti mekwaheitixei,
mekwaheiti' eniexia mana meniyemarixi yaxeikia
niutiyuaneni ketiti.



Kepereti'eni pemikateriwaxitsie yaketineu'utia hetiana mukuhetsie.

Keneuta'iwau memi tehakumate wahatsia, neuxite tita mete'uwewixime wixarika hapa ti'aneme rayexeiya.



Tukari tewauti teteneutuati kani wixaritari yutsite memukuweti katsie teteneutuati kani 'iriite, xukurite, mana tematinuiwariki .

Xayaki hetsiena keneutanetia ke'ané materiwa.

'Tiri



Tsikiri

Xukuri



Kepauka piyunaki'erie xukuri, 'iri, tsikiri, yaketineu'utia xayamanukuhetsie.

Yaketineu'utia kiekari maumanetikatsie xika pe'ukumateni ketiukutetewa yiyiwiti matetikatsie keneu'utiaxia.



Titaki 'eki petiukwaixime yaketineu'utia.

*'Aixi mĩreu'eriekaki mĩkareukuyeniki katinikwaiwani tawari,
kexiu, wai, 'ikwaxi.*

'Ekita ketineutiwewi tita tikwati, tita tikwa'ati 'aixi
mĩreu'erieka.



Ke'ané nunutsi 'aixi mitikukwa'a, ke'aneta 'aixi mikatikukwa'a yaketineu'utia. Memiwewiyatika pewaxeyati.



Kepai tiyuxiamayati pikatikuyeni yaketineu'utia manukuhetsie _____

Takie muyehane kehate mepatetika yuniuki mehexeiyati kateiwarixi `ena kena`utia.

Xukurite, #rite, katirate, titaki kwinieme tetehauyehwa.

`Akie peyeyame ketiukutetewakaku xika pereutuamieni kakaiyarita mekanieretsie, ketiukutetewakaku pepuyeyani.

Tita netikwati `aixi nereu`erieka _____

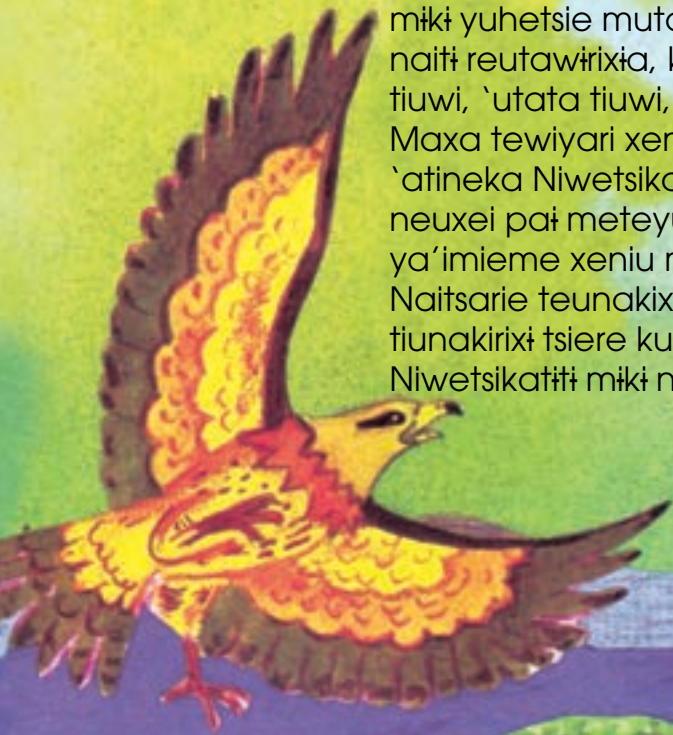


18

Temukumane

Temukumane 'iki'i, ta'estado mukumane manami tanaiti taame teteyewiya hipati Jalisco, hipati Nayarit, hipati Durango teteyewiya, miki tsi kwie hetsiena temu'uwa ya tineu'ane. Wixarika watinuiwaxi xeniu, wakiri watinuiwaxi xeniu, neuxi watinuiwaxi ya teuhane 'iki takwie 'ena neyema Mekiku, ke yeuti miyema miki neuxei takwie manuyine. Miki miyema ta weerika yukimana muwa matine, 'iyarieya tatewatsi, tatuutsi kewa mekunuiwaxi, tatewari kewa mekunuiwaxi, mikita tataata hekiareneti wikixi 'ipai meteyexiriyatiki, miki xewiti hawai karenakixi yukimana takaiye teekapa meukatsunaxi 'iyarieya watiwenixi werika. Werika miki ya tikuyeikatit Tepiki muyeya, xeniu miki nayaritari ta miya tiwaruwiyaka tsi ri miki wixaritari ya tiwawiyatit mana matine. Mana mematinexia kakaiyari ta memiweiyakai, miki werika mana ri memi'atia. Manayetia, mana yeyeikatit netia ri hiki xeniu Mekiku neuyeya ri. Miki xeniu nanuyineni ri mana mutinuiwaxi, manayenuiwaxi xeniu tsi ri pateratsie muyuta'ikixi, takwie kename tsi ri wiyani, 'iki ketewa muye'atika, tatsiari kiekari kepa'imemetsie 'uyutatuaka miyanekai, xeniu tsi ri kiekari meukumarixia kename kepa'imeiti mana tihekiaka.

Tanaanari matiwi, tatei waxa'iihari kewa
metinuiwaxi tepeyakia me waniu
kaniutahekiare, mana meniuhekiare.
Takakaima mana memuhekiarixi, yutsitari
mana memuhekiarixi, ya `ena mematinexia
kakaiyari Tepeyakia memutikwanaxi. Wa'ikiyari
memanutine mana meyemane miki werika
mana kanekanuatiyani ya timieti Pateratsie
`ayuka'ikeka. Miki tsi ta kwie `ena Mekiku
meyemarixi. Werika tsi yunai niwarukemakaxia,
takaiye, tataata, `ena mutimie miki muwierieya
kayianekaitika, tatewari, tatei `iyarieya
kayianekaitika. Muwa matiwenixi, `iki'i ri `ena
mutimie netewitkai. Miki meutsunaxi ri Teekapa
miki muwareu'unaxi, tataata `iyarieya, kipurieya
muyi ri miki xeikia ri werika ri natia. Tatewari
`ipai meteyu'enieti, maxa pai meteyu'enieti,
miki yuhetsie mutane ri, miki watiwenixi kariki ri
naiti reutawirixia, kimana reutawiyaxia tserietari
tiuwi, `utata tiuwi, miki tsi werika kareutaxutsiname.
Maxa tewiyari xeniu hepaina `ayeweti, hari hixiapa
`atineka Niwetsika pai meteyuwiyaka tataata `iki
neuxei pai meteyu'enieti muwierieya matia ri,
ya'imieme xeniu miki naitserie miki teukunakixia.
Naitserie teunakixi tuminitsie yeka ri, tuminitsie
tiunakirixi tsiere ku xeniu. Haiki xeniu tatei
Niwetsikatiti miki ne'ane, miki yuxaita ka'uyime.



Ketiuruwame teriwarika heima ma'urike.

Yiki pita ketineuteriwa.

Titayari ra'urike heimana kemititewa teriwarika.



Mu'uya na'urikeni kemayetaine xapa kemi raye'uxa.

Yunaiti xeteneutixata xeyuxetiarieti 'iki xemekateriwaxitsie mieme.

Kiepai xeteheitima 'iki xemitehakateriwaxi xekena'utia tsiere kexemite'utixataxi.

Ketinaka'utia kexemite'utixa _____

Kexeteiti'enietiki _____



Xi ka teteu'utixata kaniyi weni 'aixi iyari, mitikuxata teu'enietini nea'iwauti yatini ne mama teiki netserati, 'aixi netiwa'enietini yunaime tsiere axa neka tiwarahi aweti yunaime.

Yaxeyupapai meti xekenaka' utia yatewime 'ena memaxaxatsiwa xemeta mipai xekeneiyiki.



Kenaka' utia tita pemiratia ke pemitu'ama.

Xi ka xewiti tiuta xaata niyi weni, tita matsi xi ka mipai tikayani miki nanuyi neni kenemaine mipai netikayani kaniyi weni yimi ireti.

Kiexeteu'erieka xepitawewi 'iki.

Kemi'anetsixi mepaki teuterixiyari.

Mamáwe tsie kenayi'ixia

Naka'utia kiekaritsie
mieme kemire'ane
naimetsie mieme



*Miyexatatiyani, mexi ka 'eka'uti ani kemi tiu'ane yatini tewi
Kemi'ane tsiere naitserie timieme mi ki xaatsika pi hi ki.*

Hipatiŋa waika mete'u uwa yiki mete'uxaxatati xaitsie,
peramate.

Kepaimeme pemiwamate keniwaraka'utia.



*Niuki mi tawiwiwa
temite mariekaki
miki mariya nihi ki tini.*

Meriki 'ena tepiki, ta 'iwa kwiti kapunua terita waniu
nayekateitini mewiyekaiki tsukaxieti kaninuani'ariké 'Utakame.

'Ekita xeime keneuta'utia.

Hiki rita 'ena keu'utaxia tita pemira'iwawiyariwa.

Xika tete'uti xata ta mireti 'aixi 'iyari miki netikayani kiepai rayuteriwa.

. Kepereitima titayari 'utiarika 'heima ra'urike tsitewiti.

. Xikata xapatsie miraye'uxa hapai miki kiepai 'aniyine.

Miyexatatiyani, mexika miye'utiatiyani kiemi'ane miki mihiki naka'utia.

.Tita 'eki matiunakixi 'ena xapatsie mieme.

19

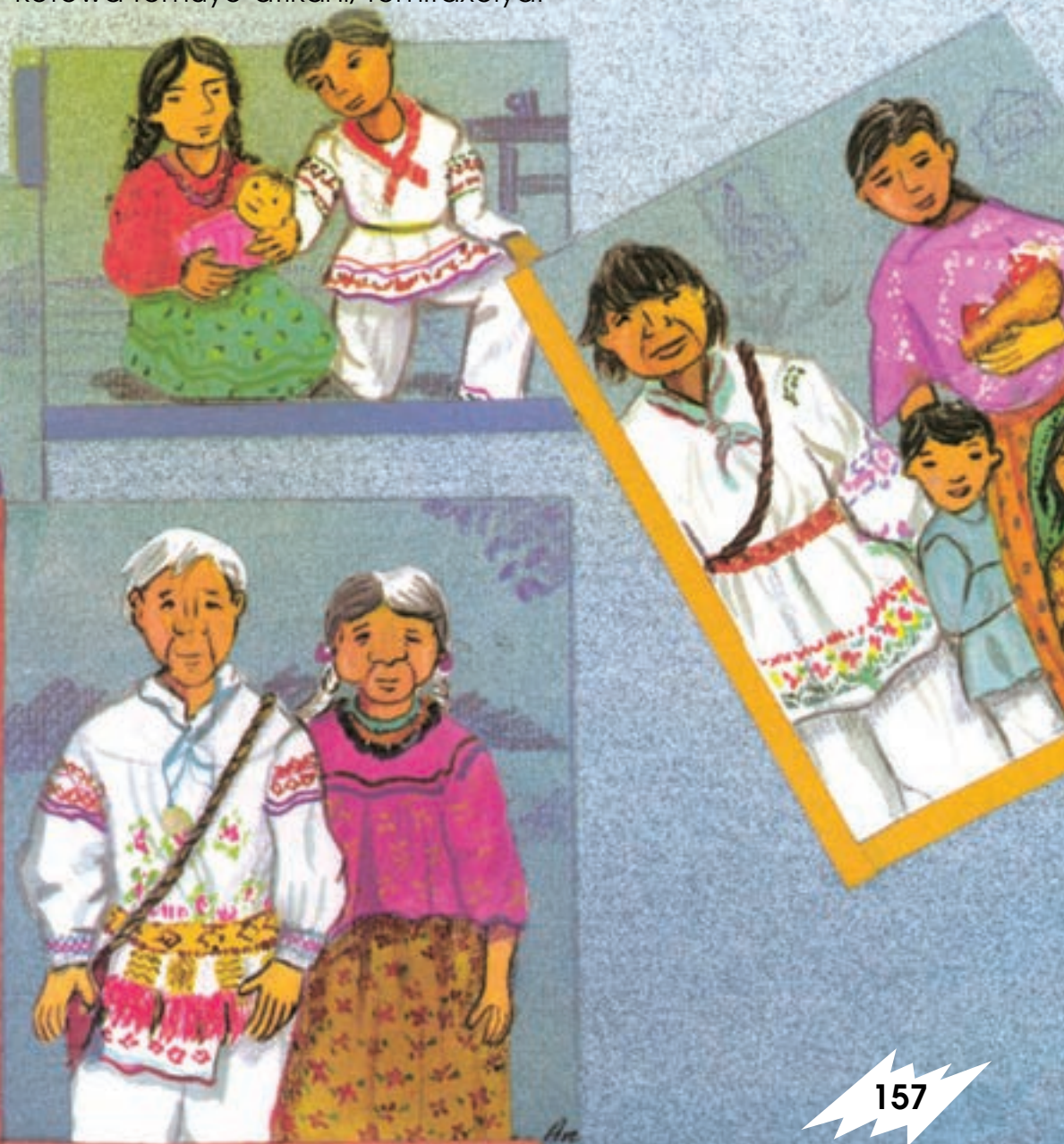
Neniwema

Netiiriyama, neniwema tsi nanuyine ketemitapatmeni 'iwamari, ne ri nexika wayeutini newapapatini, ya xewiti neyeu nepapa ptiuyeika ne ri nepitiwaiwa, ne ri netihaitiakame nepitimatiarimieme ri, netiwamaatsi ri. Miki ri neyeu, nepapa niwemama xika te'ataxewini, pat yupa'i warutinuarieni, neta netineike, netinuarieni tawari me'ataxewime, me'atahutati tiiri me'utinunuiwa, tatsi miki ri taniwema. Nemuutama ri miki ri watatarsima menakikani, ya ta nemitama miki ta wateteima mete'akika, neniwema ri miki wamatsuma menakikani. Miki ri matsumama memanakuneni ya 'ukari netiwarutiniwexi mexika 'ukatini, tsiere hepaina mepitehayenexiani miki ri matsumama memakine. Hiki ta miki ta, wamatsuma ri miki hepaina memitanekixiani memitiwikieni kememiteyini, hepaina ta miki memayenexiani tatsi miki memayenexiani, tatsi miki nepiyewiwiere, ne ri wayeu ri wapapa, tatsi ri miki neteukarima ri menanakunekuni. 'Umiranieri ri neuxei miki ri neteukarima, netuutsimari memayeixiani tekakaneuti'axe ri miki hirixia ri. Pat xeikia tatuutsima teniwakuxexeiya, miki ri tateurixama, takakai wiwieri manu'axe, miki ri tekakaniwamate.

Miki xeniu netiiriyama xeinuiwari tenayewautseni, tsepa tsi hakewa tehekumaiti, Wautia, Tuapurie, Tateikie, ya hukia tetata. Me ya tetenimariwani, yekawistatari, tsapumuyewetari, Hayukaritari, Karawariyatari, Maxamu'utari, 'ixiarari me 'uyeikta teniuwewiwani takie. Muwa ri tatenari mikima, miyema, muwa tematayemariri, tsepa 'ukari ya 'ukitsi memeutawitikiexia 'ipai'i hipati memiwareutawitixia teewa, xeniu miki maye'axe 'ixiarari kewa tatukari metiwie, kewa ta'iyari he'ati



metahekiarixi, kewa ri tatenarime
mekamarixi, tatei Niwersika kewa hatiweneka miki
tatsihawiya ri xeniu maye'ani. 'Iwamarixi
xeinuiwakate tewakine ri, miki tetenitimawakuni
tanaiti, tanaiti tahetsie te'utaneti ri miki
tenayewautse. Miki 'ipai'i xeinuiwari manuyine xeniu
tsepa netuutsima netiwaruxeiri, 'umiraniere xeniu
minekakai wiwierima xeniu tsi manu'atika tetewaxeyake,
takuuta mexikate'ayenexiakuni. Xeikia netinetamarieni,
miya titewakai 'amare miki 'atuutsi, 'ateukari, 'ateurixa.
'Ipai tsi wixarika teutamamate, miki xeniu nanuyine
ketewa temuye'atikani, temitaxeiya.



Teriwarika Mneniwemaū pemakateriwaxi tsie miyatari tita pemira'iwawiyarwa 'ena kenakta'utia.

Miki teriwarika tsie, kepemireiti'enietiya yapai 'ena kenaka'utia.

Yuhuhutati xeketenyutixatia xika xetuutsima xe teukarima xika mehanukuhipiteni yanutsu xika xewaretimani. 'ena xekenewaraka'utia.

Keniwarutiteriwa yunaime kexeyupaimeti xemixeinuiwari xemixeitiri 'ena keniwaraka'utia manukuhe tsie.

'Ena 'iki hetia maka'uxa teriwarika kemitiwayaki kenakateriwa, peheiti'enietyeikati meriki.

Matari teiwarixi memutahaxia tsie

Meripaiti teiwarixi memu'axia tsie ta kwie tsie temiwarutimaka tahepai memikate'uxaxatakaiki, 'anapai tsiari miya tekatenauteni 'eetewa 'axa'anekia, mikitsiari 'ayumieme hiki ta kwie 'aixia mitiu'anene metaniunawairieni hikiri miki 'aixia mitiu'anenetsie meniukutetikani.

'Ena 'iki pemakateriwaxi tsie, miki hepaitisita kemitiku'eriwa 'ena kenaka'utia 'ena manukuhe tsie.

'Akiekari tsie xika teiwarixi mehexasuaweni 'ena keniwaraka'utia kemeyupaime.

“Memayukawitani Niukiyari”

Meriki tsi wixaritari memutineneike tsie
mitremeki tini'aneni.

'Uka waniu nunutsiyaripaiti nita 'iwauriemiki
'Uki 'ukiyarieya nita 'iwaumiki, manari miya ri
meyiyu, mipatri meteku'eriwati wa'ukitsiema
menu'uwakuni yuniwema mewahiti,
mewa'iwiyati, maye'anitsie 'emeyumateti
memakine tsie 'ana keeri menitinekitiariekuni.
Mipai meriki tini'anekaitini mipai ti'anekaku
tenimireni, tenayeneikani matsi waika tetteri
wixaritari.



'Iki pemakateriwaxi, kemi'ane pitawawienimeri
keyumaikaku, 'ena kenaka'utia.

'Ena kenaka'utia xika 'akie mipai tiuyiximeni.

Pemekateriwaxi 'iki niuki xenu memayukawiwitwa tsie, xiri peneiti'enietiyani kehayetaine, mana pe'ekamamateketi Keneuti'iwau xika naitserie wixaritari kememite'ukutetika mipai tiuyiximeni 'ena kenaka'uta.



'Ena kenaka'utia kememite 'uneneike 'akiekari tsie xika petimaika, yanutsu keneuti'iwau memite 'akumate wahetsia.

'Enata tita pemira'iwawiyariwa yaketineu'utia.

Yaxeikia tsiere 'ena kena'utia kemi'ane
mepite'utineikitwa.

Kemete tetewa 'a'iwama'ememuyumate keniwaraka'utia
'ena manukuheitika tsie.

'Enata yaxeikia keniwaraka'utia 'a'iwama tsimemuyumate
kememitetetewa.

Tita pemira 'iwawiyariwa 'ena yaketinekaye'a.

Teriwarika "Ne Niwema" miki tsie pemekateriwaxi tsie kepemireiti'enietiya ketinaka'utia'ena.

Tita matsi waika matiunakixi miki tsie kenaka'utia.

Yayupapai meti xekeniwaruti 'iwawiya te 'ikitamete kiepai mete'unekixia miki.

20

"Tĩri memitehewaĩkitarie"

Meripaitĩ mitiuyehane tĩri memitehewa'ĩkitarie. Mikaxuawekai, xeikĩa teiwarixi misionerutsixi meta Franciscanutsixi metetetewatĩ memukumanekai, tsikuaita, Warupi, Tatei kie, Huaynamota, Jesũs Marĩa, Santa clara, Santa Teresa, mana mekaniye tekaitĩni. 'Ariketa mutaha I.N.I. tiyu mamatetĩ hĩri tsie neuxite, wakĩrĩxi. Wixaritari wakuwaunetĩ, warantĩnike niu meki tsata reuyetewakaku, 'iki tsiari mitiyĩ'ana 1967 wiyari tsie, manetĩkieni tamamata heimana 'aĩxiwi wixaritari. Tsiere neuxite, wakĩrĩxi, mistecotsixi 'iki yunatĩ xeitewiri heimana meni tamamatĩkaitĩni.



paɪ netiyukihaweni ya xeniu teiki paiti miki
nunutsi neretui, paɪ mi netiwakihaweti ne teteima
'ipaɪ'i newarayexeyati pampariyutsi'iki xeteneuniitia
Tukari xeneupitia 'eki matsieya paritsika tuusieya.
Tewarieya, Teteima xemanuhane tei Niwetikame
xemakahu xeteneuniitia xexieyari xetiwainu ne
nepuyewimani xenexeyani 'ipaɪ miki netiwaraiaweti
nemenututiyani 'auxiwimexa miki neyuyexata xika
xeniu tsipeme nei'uyurieni paɪ herie maneni
xeiwitari, hutawitari, haika witari, naurieka,
'auxiwimetsie meye'atarieni mikiri nayeianiri.



`Ikiri pemekateriwaxitsie `ena hetana kenaka`utia
yatewime `akimana kepemireiti`enietiya `axaita.

`Ena keneukatsutia tita `eki waika `ahetsiemieme
mititrikaiye.

`Enata kena`utia wa`ati xeime pemitikuxaxatwani hepai.



'Ikita 'ena kena' utiaxia tita mera'iwawiya.

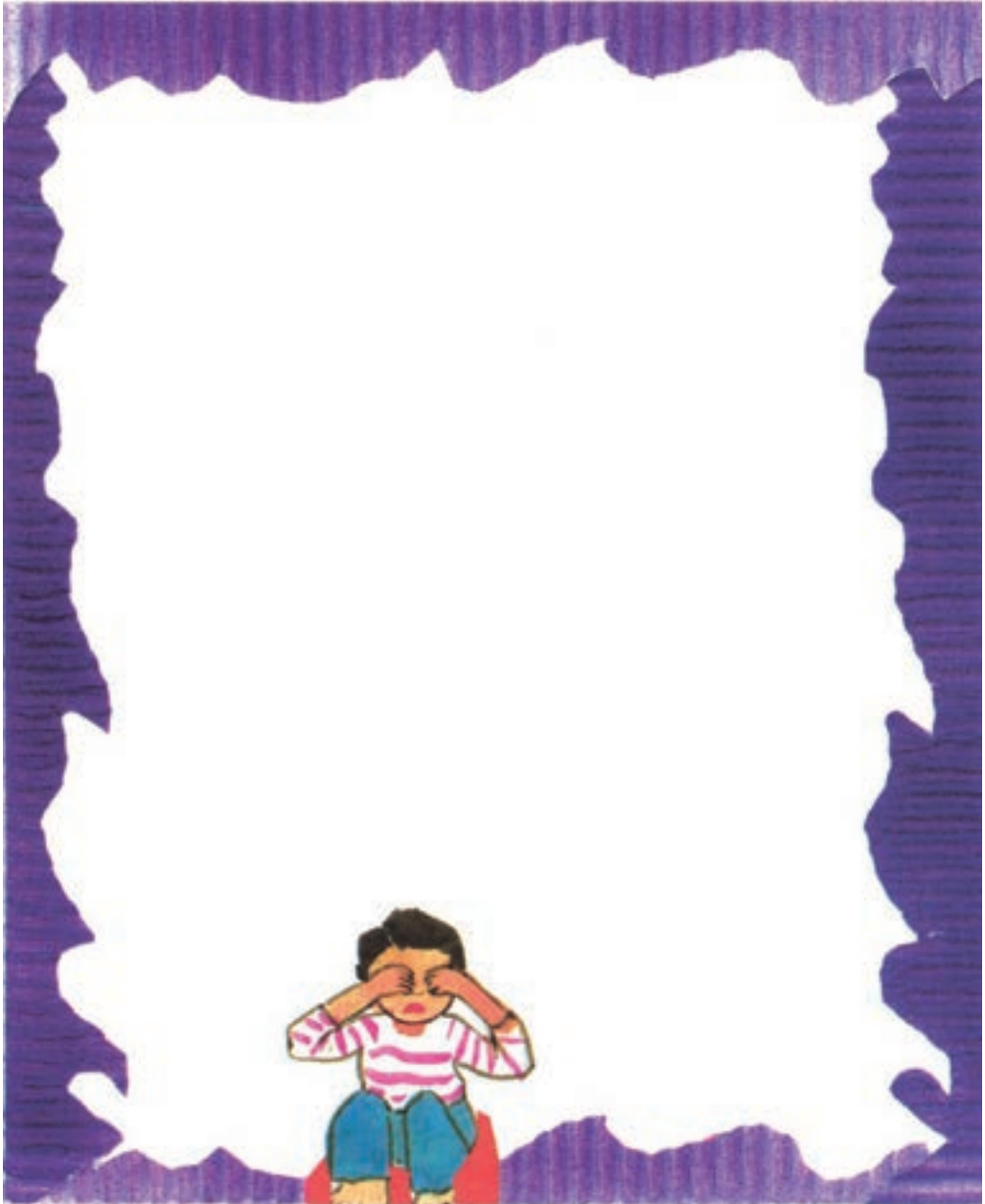
'Ena kenaka' utia ke pauka peputinuiwaxi.

Kepai wiyari mepexeiya 'a' ukitsiema.

'A 'iwama ke metetetewa.

*Kete mi tetetewa miki tateri warika
kanih kiti ni tahetsie mieme.*

'Ena kenaka'iki mamawetsie hakewa ke'anekia `a'ukitsiema memiteuyetua'tikika xika petiutakwine.



Wixarika yakatini wikweka yuki 'aitaneti kakai yarita `akewa mīrawiya.



'Ena kenaka'utia manukuhetsie
Tita nemara'iwawiya.

Kereuyetewakaku 'a'ukitsiema mepiteuye'iwatatikika.

Titatsie metehekika.

Hakewa 'a'ukiyarima mepixeuye'aitatikika.

Tiiri titayari mete'ukayaxike yuimakwaxa 'eki keneuti'iwau.

Neu'utiaxia 'ena 'iwawiyarika kemayetaina.



'Ena kenaka'utia titayari 'ipai mete'uki mexika meteukareta,
hipati ta hawaiki yiki ti'anene.

Titaki memate'iwia 'a'ukitsiema kiepai memateparewie.

'Enata kenaka'utiaxia 'iwaurikatsie mieme.

'Eki ta nema tsiti'iwawiya tsipara pekapietima 'ena
peme'utiani teyupatsi'rieme ta xapate.

Kepai titewakai teriwarika pemekateriwaxi

Xika 'a'iwama me'u'uwani kepai petiwaparewie.

Xika pereukuyeni kemi'ane meri mipai pepititahawe.

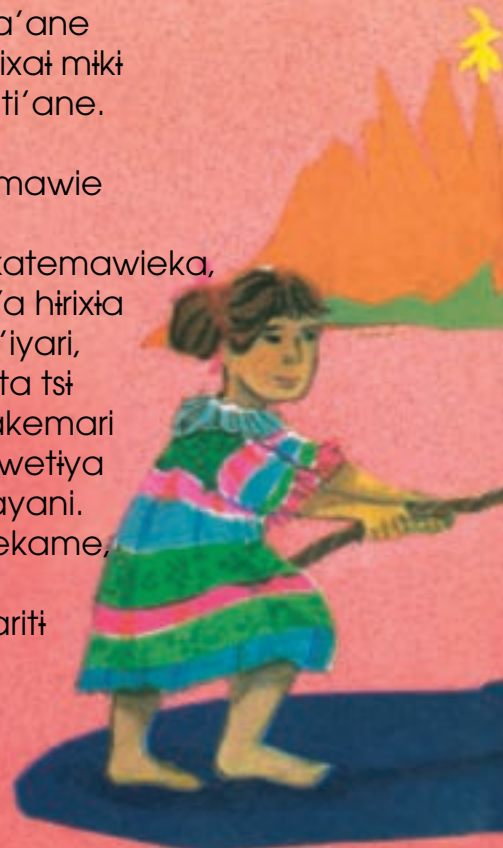
'A'iwama kemeyupaime ke metetetewa ke niwarakautia.

'Iki temuyupatsiriexia ta xapate nanuyinini tepatati
ketemiteku'eriwa ta xexuiti.

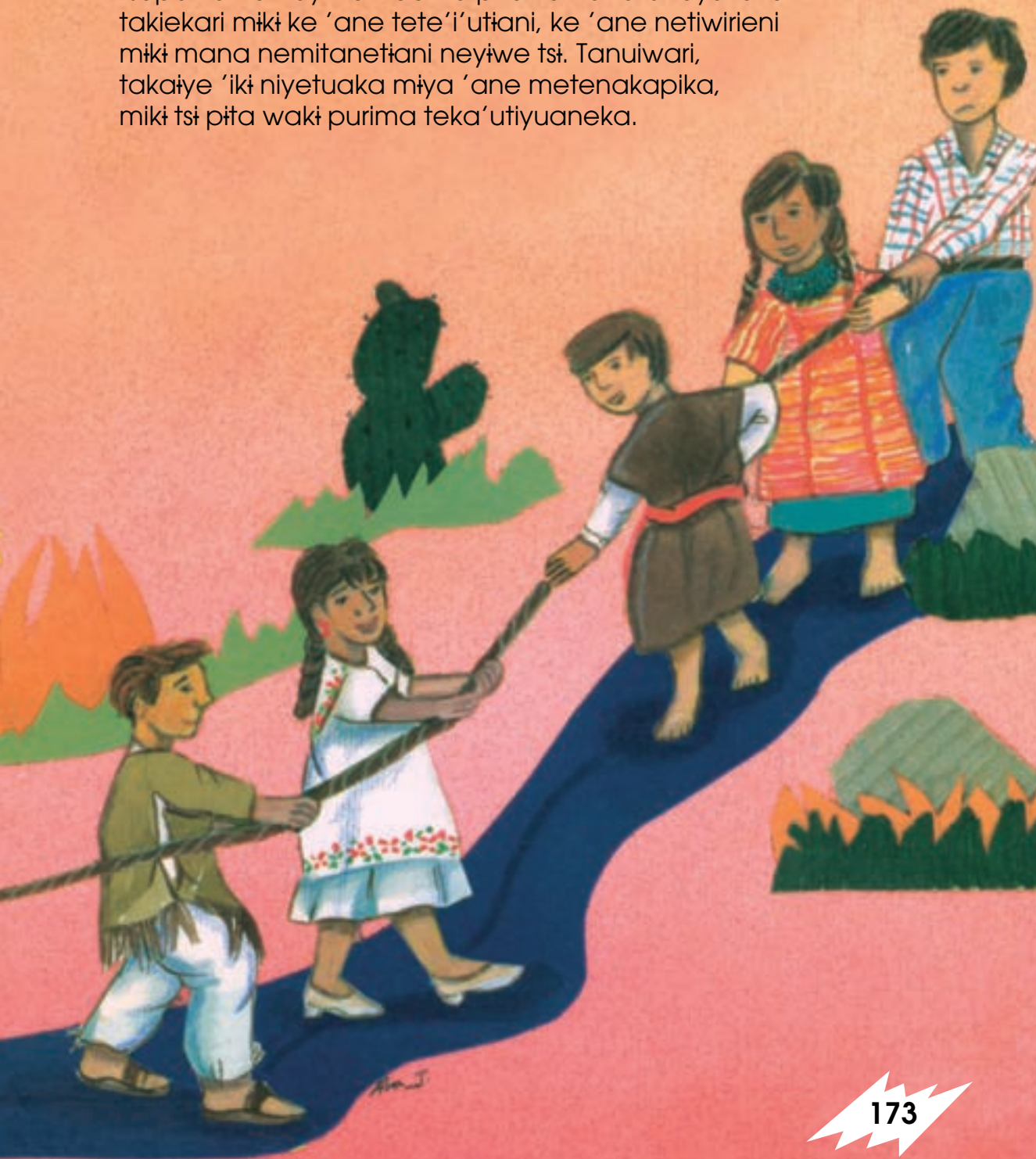
21

Tiiri tsepa yiki memite'uniuka

Tiiri tsi tsepa ke xeniu mititita ya tineyiwe, neyiwe tsepa teiwari, neuxi, wakiri, me teteniyehaneni xeniu 'utumitsixi, nawatsixi, chamulatsixi, tsepa kemititita miki tsi neyiwe. Tsepa teiwari, xaramuri. Ne tsi pita, nekipuri pai'i nexika xeiyani, ne'iyari nexika xeiyani miki neneyurieni. Ya katixai tsepa neti ne kaneniwe teiwari xeniu nunutsi, teiwari nu'aya pai'i ne'enayetume ya 'ane nexika tiniitiani neyiwe. Teiwari 'iyarieya matsi tsi miki neyuxewi, tahepai tsi miki'aneka. Teiwari nuiwariya tsi mireka, kayuxewika miki wakipuri, wa'iyari kayuxewika, taame 'iki'i tenetse'i. Ne ri pita nehetsie nemikawieni ri, tixaiti 'iri netitawewirieni, tixai nierika netiwirieni, tixai muwieri netitiwewirieni nemimawa. Nemimawa xika tsipeme ne'uyurieni miki neuxei herie naneni. Ne niuki ti'enietiyani 'uxa'awarie tsi wixarikaki naniuka, wixarikaki naniuka tsepa 'ukiratsi titi matia. Xika miki pai mi ya'ane tiniitiani, xika hau'enani 'u'ena, ya mitikatixai miki yamaine mara'akariya tsi miki reutitewati ti'ane. Xika pai mi tsepa kenetihiki pai mi katiyuhawetiyani 'ukari tsi kwi temiwatemawie tawaikari tsie katiyehaneka. Tuutútsie katiyehaneka, nai tsi tekateheukatemawieka, ya pai mikatiuyi wixarika niuweti nayani. Ya hirixia miki netiu'eni, pai'i netiuhawerie miki tine'iyari, miki ya 'ane nereukemaritamiki pitiutayi tita tsi ranawairieni miki. Kauka niwetsika tineukakemari paiti'ane nerakaniikakeyu, ya'aku tiyuhawetiya pai'i miki netiu'eni miki tsi mara'akame nayani. Tsepa metsi tsikititi neu'ena, tixaiti tewatsiekame, keyuri taame matsi te'u'iyarititi tekakanetamawie, neuxei tsi tete'u'iyariti tekakaneu'enana. Kenetiku'eriwati



tixati nexika tiunetewatiani tixai kaway, puritu,
mitsu. Nexika 'itihawetiyani nene' enieni,
ya kaneta'eriwani puritu netiti'ikatiani tsie
ne'ikuhantati'aixi'anemeki 'ipai nehemareti
meneu'iyari metane'enie. Matsi neuxei miki
'uxeiki'a tekahatikipuritikaika, taxuriya katiyuxewika,
tsepa ketita neyiwe. Taame pita xeikia teteneyurieka
takiekari miki ke 'ane tete'i'utiani, ke 'ane netiwirieni
miki mana nemitanetiani neyiwe tsi. Tanuiwari,
takaiye 'iki niyetuaka miya 'ane metenakapika,
miki tsi pita waki purima teka'utiyuaneka.



Tiiri teiteri me mutetika yiki me pi te'uniuka
miki heriepatari yiki mepenukuyuruwa, tsiepire
mepiyu'enie tawaikari hirixia piyuxewi miki
tepayexeiya mireuxuawe, 'ayumieme
tepkahetitimaiya miki tepitewa'ikitia. Tiiri
memanuhane ta yeiyari, ta niuki muyuxewiniki
'ayumieme ti'ikitame 'iki naima pirahekikiata.



'Eki nunutsi ti'a'ikitawame 'aniukiki mati'ikitia miki
'a'ikitawamete kemete hetetewa wixarikaki 'ena
manukuhetsie keniwaraka'utia ke memitetetewa.

'Eki rita kepemititewa ke na'utia.

Wa'i'ite ke memitehiawariwa

Taame wixaritari xeniu tete'ayexeyati
temu'uwa, ta kiekari mukumane
temitehaye'atiwa, ta tutsima, ta teukarima,
ta 'ukitsiema miki xeniu hau'erieti mepika'ane,
hau'erieti mepikahiawariwa.

Teiterita hipati memukumane ta hepai, miki
ta mipai meteheyukuwiyati, mipai
meteheyuku'enieti mepukumane.

Ta'itsikate tsepa kememite'anene 'aixia 'iyari
mekanihiawariwani, miki tsi ta kiekari
mekanixeyani, tsiere mekanihika.



'Ena pemekateriwaxi, wixarika ke mitiumie, kiekari
kemireuyukumana pemiretima, 'eki ta 'akie 'itsikate
mekapexuawe ke metetetewa, kemetehetiyuruwa,
'a'ukitsiema, 'ateukarima 'aixia 'iyari pekapiwakihawe,
'ena kenaka'utia.

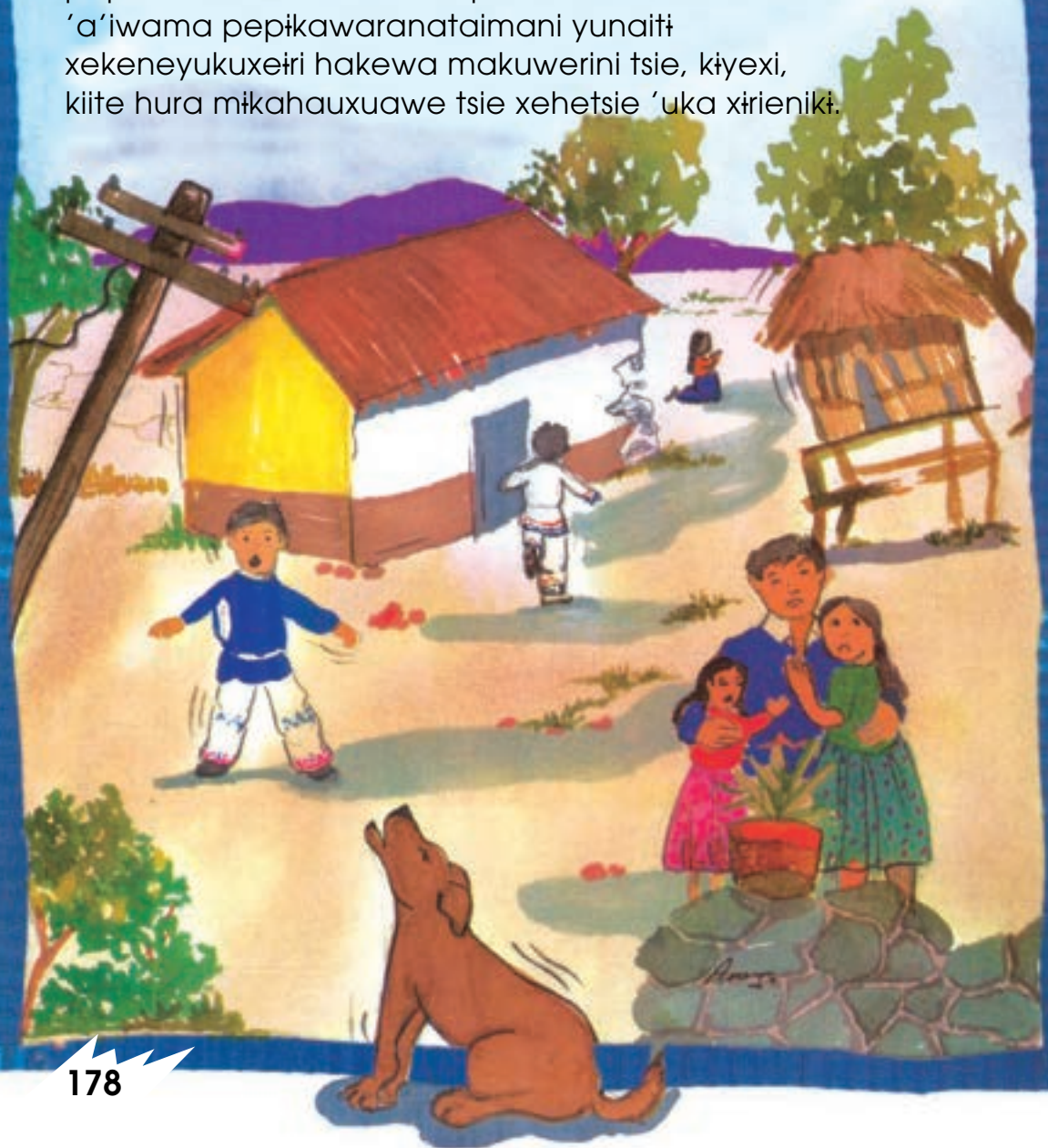
Yunaiti tiri xemitama xetukari kepauka patineika
xetehamate kexetehetiuruwa xekapetiwaika hipame
wa'etsia xekapeta'axe nutsu 'atia xepeye'iwatikika tita
xetehetimikiwa 'ena kenaka'utia.



30 de abril
'iki metseritsie, xeme kepai xete'iteriwa 'ena kenaka'utia
'aniukiki.

Kwie xika'utayuani

Taame wixaritari temitama hekiaripa, tau, haramara, wiyeri, hai, 'eka, miki wa hetsie tepitehawiya tepiwarayexeiya miiremeki. Kariki tsi miki xika yamete'u'erieni metaneyehawaweni ta naime. Me heiwa miniuku'eka, me ta heiwa kwie mutayuane, miki tsi ta wewiekame ha'akaku mitiyani. Meriki xika kwie 'utayuani pemirewa'ikitarie tsie pehayekaiku, hau'erietit pepikahetananutsani. Pepika hetahiwani, 'a'iwama pepikawaranataimani yunaitit xekeneyukuxetiri hakewa makuwerini tsie, kiyexi, kiite hura mikahauxuawe tsie xehetsie 'uka xirieniki.



Ti'ikitame, tiri keniwaruti'iwawiya kemeyiaka kepauka kwie muta'yuanitsie.

Kepauka kwie xika `utayuanu kexeyiaka xete'imate.

Hakewa tepeyukuxerieni tanaiti _____

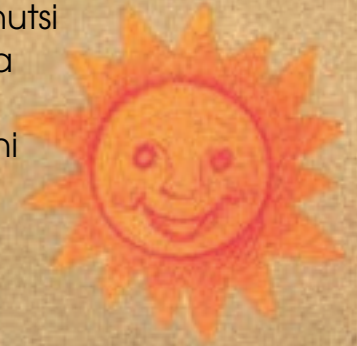
Niuki muyukuxata yiki'aneti xaitsie mieme miki naka'utia memiteuxaxata hepai.

Xika xewiti temaiki xaitsie kiekame hayeneni `eki ke petiutixatawe miki matia.

22

Tiiri xika warexeiyani

Tiiri xika warexeiyani neniwe ya kaneniwe kepaŋ
ti'ŋkitariwa, kepaŋ mete'ŋkitariwa tsŋ maaniere
miireti nunutsi xika xeime ya yuhutame tiiri
newarexeiyani ya tixaŋ tiiri nekatiwarexeiya
tixairi wana nematsu ne teukari ipaŋ'i ne 'iwa
tixaŋ xewiti xika tiuyeikani paŋ mi ne 'inenimaya
paŋ mitsi mene'itariwa miteukaritsieni tsie paŋ
tsepa miteukaritsienitsie katiuyŋ xika xeniu nunutsi
neheunenimayaka 'ipaŋ'i kamitsi hawaiki pita
teteima mukuwetika nenei'atiani paŋ'i
nextatiukanenimayaka xika ri netiutawewieni





Mana tari mete heyuti'ikitika mememuta nariexia
naitserie, wana tatei kie, Warupi, Wautia, Tutsipa,
Nueva Colonia, Mesa del tirador, meta Hukupá,
yu'iwama tiri 'utarika; teriwarikaki
metewareti'ikitianike yu niukiki, miki te 'ikitamete
Promotores Bilingües metenitetewakaitini kariki tsi
yu niukiki memiwakihawekaiki, hikiri yuwaika
mepuxuawe te'ikitamete ta hepai wixaritari.

Kami tsi 'ena xemite' akateriwaxi, kemayetaine xemitehetima, pemi'a' i'wiyaxi kemitiwayaxi ke xeniu mutiwewiya xemitehewa' ikitiarie tsie naitserie kiekari kemitiumanetika mu xuawe kepai, kemi'ane memite' ukatsutia pemiretima.



Hikita 'eki nunutsi, kepemireiti' enietiya 'ena 'iki manukuhe tsie, manukumamawe tsie kenaka' utia, peheiti' enietiyekati kepemiyurieni.

'Akimana 'aixia ti'ane ki mutiwewiya xemiteha' ikitiarie tsie?

Titayari peti'a' ikitia 'eki.

Tita petiuti' ikiti' ariwa.

Matinake 'aniukiki pekihawariwati pemiti' ikitiarieka.



'Ena 'iwauirkatsie ketina'utiaxia peheiti'enietiyekati.

'Eki ti'ikitame, 'atiriyama keniwaruta'iwawiya xika netemateni kepauka muyutawewi 'iki ki memitehewaikitariie, ena manukuhetsie mepeka'utiani.

'Eki nunutsi, miya pemireutewi peti'a'ikitiatii, kemeyupaimeti 'a'ikitamete mepaki, 'ena. Kena'utia.

Kemetetetewati mepaki?

Hiki mati'ikitia ketitewa, hakewa pekiekame, kapi wixarika. Yaketineu'utia. _____

Tita pemira'iwawiyariwa mipai tineu'utia.

'Eki nunutsi, xeime 'a'iwa keneuta'iwawiya, kemati'eiya manukumamawe tsie xeyuti'iwawiyame meri 'ariketa 'ena xetene'utiaxiani. 'Ikihetsie mieme xemuyuti'iwawiya. 'Uki siema, yanutsu 'estsikwera, teukarima hetsiena mieme 'A kupanieru kanitamamataini.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

9 _____

10 _____



“Kwikari Ximeri Mieme”

Ximeri 'itsitiu' anekaku
nematsi kihawene
tanaiti tekaneiyaka
'itsi teteheu' eriet.

Pemutinuiwaxi tsie
tuturi putiwenixi,
Pemuka 'iyarie tsie
kwikari kaniukayuan.

Puka hekiarixi ri
hekiaripa tepiyia,
kenanukukexi ri ne mama
neuxei ri kaniuhekiaka.

Xika ne tau tinike
kita nepeuhanikeyu,
nematsi hiawimiti
'a'utatsie pekakaime.

Muyuawi tsie ne hekaiti
xika nekiyaneni,
niawarika mana mieme
nemika yuitianikeyu.

Puka hekiarixi ri
hekiaripa ri tepiyia,
nanukukexi ri nemama
neuxei ri kaniuka hekiare.



'Enata yunaiti 'ipai xemittekakine.

Kamitsi ri yaxemite' utiyuri yuxexuiti 'ikita xemayetei yunaiti
hixiata xexirieme xemiteti' uximayata, xemitawewieni
M̄ Mitika' uriketika kemayetaineu yu 'etsikweratsie muwa
'awie xemeitakeni.

Ke xemite' utiyuri 'ena xena' utia. _____

Tita xeteu' utiaxia.



'Ena rita xekena' uti'axia tita mira'iwawa.

Kie'ayumieme pihiki 'mitika'urike.

- Kiepaimexa witariyari panuyemie 'etsikwera miye'atsie takie, ya tewime neuta'utia niuki.

- 'A'ikitiwame ke tii'ikita kenaka'utia 'ena.

-Tita metiunakixi kenaka'utia

Tatuutsima

Memeukatewa, memeukatetiati tsi xeniu tatuutsi, tatewari, tsakaimuka xeniu takakaima kimikite memetimane miki meneukatewa, tamaatsima 'ewatamete, haimiramete hawixiki. Námakate memetimane tsamirawi memiyemane, miki neuxei meneukatewa, tatuutsima meneuhaititia. Tatuutsima memuhaititia tateteima meneukahaitia. Miya meyiati, metsiriki xeniu miki ri tatuutsi, tatewari ri yiane taxukuri miki miya tiuhekiataxi. Taxukuri 'utahekiataka, ta'iri, tayeuxari 'utahekiataka, 'uwa ta meniutinexiani, memutinexia hewixi, hewixi ta 'uwa pita tserieta me'anexiaka. Heriepana pita mehanatihuti, tamaatsi paritsika, takaiye, tatuutsi. Miki ri yunaiti me'anatihuti ri teekata ri meyemati muwa Teekata, ta'ewixi memiyia ta. Tatsi xeniu miki tatewarima wa'utia ri. Miki ta'ewixi memanati'u miki ta xukuri memunawakai, tatewari mi yiane ta, tatuutsi meyi miki ta yuxukuri meka'utauni. Mewareuweiyaatikaiti mewarunawairieni, xeniu ri miki taame 'ena wixaritari teniyemare, miki miya teyia, miya teyia, waxukuri mewarunawairieka yeme teuhutita xeniu miki nuiwata ri nuiwayari miya timieti hairieka.



Heiwa ri miki watie tatewari kewa ri miki meukunuiwaxi. Hutarieka meukunuiwaxi teekata meye'uti miki hewixi memanutine miki. Hewixi wa'utia ri taame taxukuri teka'utauni. Miki ri xeniu mipai tete'unuiwaka takakaima, tatuutsima meneukahaitia. 'Aixi miki meneuhaitia 'uwo rike xeniu ri 'iki'ena mutimie ri takaiye ri miki'ena mutimie miki rike neuhekiarixi. Miki tamaatsi Paritsika miki tateteima meneuhaitia. 'Ikutewiyari yukimana muyeikakai, maxa tewiyari yukimana muyeikakai, tatewari tewiyari yukimana muyeikakai, tatuutsima teuterixiyari 'ipai' i memu'uwakai, kukuterixi menyekaiti. Paimi tiunuiwaka miki xeniu tamaatsima Haimiramete, watakate, wetuakate, miki muwa pai mehatineka kuterixi 'ipai' i mekwaneye'uwati menyekai. 'Arike ta xeniu miki muyutahekiataxi ri miki maxatewiyari tiyuriene yitukari muhekiataxi, tikari yeuxariyari muhekiataxi, heriepana pita ri 'anatimietti ri memuku'ui xeniu ri tikarite memuku'ui, yeuxakate memuku'ui, wayeuxari yutiwewi kemitiuyi, mana tematiwireki, mana tikari xukuriyari mutinuiwaxi, mana tete'atiwiyaki, pai mi tetehekiareki, kiekari pai tihekiarekimeiti kiekari hekiareneti katiniyaneni 'ipai' i.



Teriwarika "Ta tuutsima" pemakateriwaxi tsie,
kepemireiti'enietiya kenaka'utia 'ena manukuhetsie.

'Ena neu'utia.

Hiki mitiyehane, kemi'ane memitehe'uwa
tepiwarayexeiya miiremeki ta yeiyari tsie 'ena
keniwaraka'utia.

Kemi'ane mepitakakaima
keniwaraka'utia 'ena, xika
pekawamateni keneuta'iwau
'a'ukitsiema wahetsia.



Wixaritari Ta Kiekari tsie temitama

Taame wixaritari, teniukutetikani
kwie mitama tsie, tenixeinuiwaritini
tsepa hakewa, ketewa
temukumane xika te wixaritaritini
tenita 'enieka.

Ta'ukitsiema hakewapai memeyi,
hikiri miyapai tenahuni miya
teteniwikweka, mipai tsi 'aixia
ni'aneni.

Xei wiyari 'anuyeyeikakaku
tepite' utiwewiwa naima, 'irite, tsikirite
tepitehanutuatikika kakaiyarita, hakewa
tame'aitsie, hakewa temitehawiya.
Meriki ya'ane temayexeyani 'aixia
ni'aneni mipai tetenyirani.



*Kakaiyaripa tsi waniu mu'utika: teerita, haramara tsie teekata,
harakunapa tsie meta yemurite tsie 'axamitiuku'anene tsie
wixarika muwa tiniuye tuatiyeikani meriki.*

Terwarika "TA KIEKARI TSIE NAITSARIE TEMITAMA" miki pemakateriwaxi, kamitsi tahiki 'ena tita pemira'iwawiyariwa etinaka'utia.

Tita pereutawewiwe 'ena kenaka'utia.

Xarikixa Yanutsu Yuimakwaxa, titaki ti yuitariwa memite'ukaye'a tsie.

Ena kenaka'utia 'ena titayari tsikiri tete'u'ixime, titayari tete'eyexeiya.

Kenaka'utia 'ena titayari kakairita teteuyetuatikika, 'ekiri heiwa perekuwi tikiexia.

“Niuki manunirike tsie yaxeiki a manukiyi ne”

Niuki yaxeiki a manukiyi ne manuniriketsie kanixuaweni, tixaiti kwikaritsie, xatsikatsie nanaipuri niuki ‘anuyineme mitaxata tsie, yanutsu xeime hepaittsita tsipemitixatiani, miki mekariki tinitewaka “NIUKI YAXEIKI A MANUKI YI TI KA” ‘iki pat.

Nekie taakwa
Tuutu Nepi’iteita
Patsi hatsuakwa
mana kenanuteita.

Hatuxame tsie
Ketsi piyeyeika
wakikia tsie
miki pikakuyeika.

‘Ena ketemate’uxatia meta ‘ena ‘iki tematsi ‘aka’utiiri
mana pe’ikamamateketi ‘ekita hipame ‘ena kena’utixia
‘a’ikitwame matsi parewiekaku.



Niuki, xatsika tsimanuyxi'ttka kani xuaweni ta, 'amáma, 'a pápa, ti'ikitame yanutsu xeime tewi pemeunaki'erie pemitaxatsirieni, miki kaniyi weni meriki.

Paratsi 'ena xeime kenaka'utia miki niuki tsi 'anuyineme xeime pemeunaki'erie keneutawewiri 'ena pemeinaki'erie keneutawewiri kena'iki manukuheitikatsie.

Niukita kanixuaweni pemi retimani tita mihiki ki 'iki pai paratsi.

Kani'ikwaxitini
Kani kwaiwani
titaxaiye
meta karayehatsiyari, kaaru
tita tihiki:

'Ekita hipame ena kenaka'utia.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

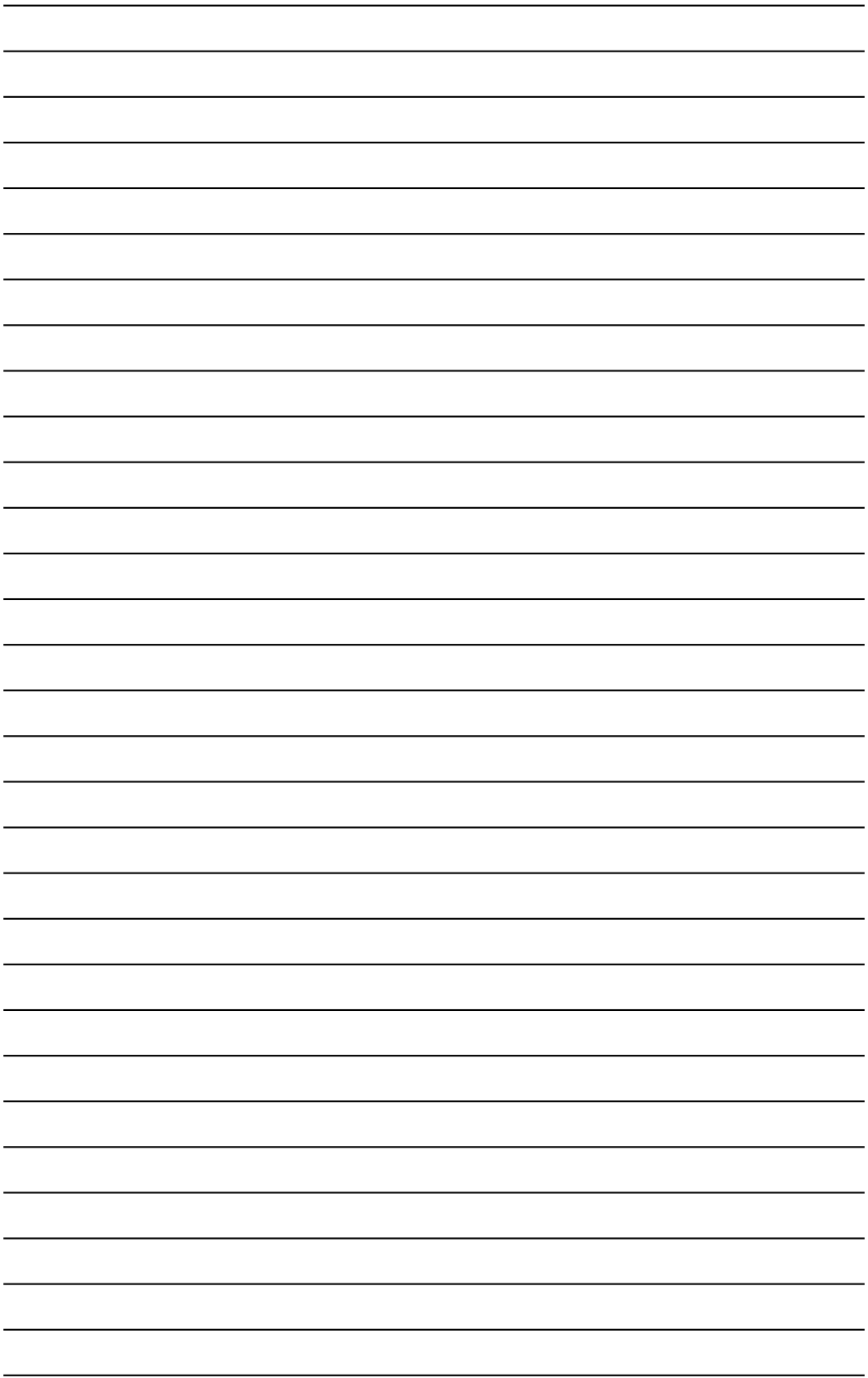
Tita pemira'iwawiyariwa yaketinekaye'a 'ena.

'Iki teriwarika mititewa "TATUUTSIMA" pemakateriwaxi tsie
'aixia keneutimaixia kepaititi pitixatsietiya,
yaketineu'utia 'ena:

Kiekari mitama tsie, hakewa tawari wixaritari mepetama.

'Ena kenaka'utia tita metewewiwa, wixaritari; tsikrite,
kitsiurite, tita tawari. _____

Ke'ananeti xeniu niuki, xatsika puxuawe 'ena kenaka'utia.



Lengua mixe
zona media, Oaxaca. Tercer grado

Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos
en los talleres de
con domicilio en
el mes de
el tiraje fue de ejemplares

